

맞춤 한국어 1

베트남어권





일러두기

본 베트남어권 『맞춤 한국어』는 베트남의 한글학교에서 한국어를 배우는 어린이들을 위해 제작된 교재이다. 총 6권의 교재 중 1권인 본 교재는 5, 6세의 어린이들이 학습하도록 제작되었다. 주요 학습 내용은 한글의 자모와 기초적인 한국어 문장으로 구성되었으며 이를 학습하면서 한국어의 기초를 닦고 한국어와 문화를 배워요에 친숙해질 수 있게 하였다. 특히 이민의 역사가 짧은 베트남어권 어린이 학습자의 특성을 반영하여 쉽고 재미있으면서도 실제적인 한국어 학습이 가능하도록 내용을 구성하였다. 또한 어린이 학습자들이 학교에서 교사 또는 동료 학습자들과 함께 할 수 있는 재미있고 다양한 활동 중심의 학습 활동을 구성하였을 뿐만 아니라 학습자의 수준과 교사의 재량에 따라 심화학습을 할 수 있도록 다양한 참고자료를 제공하도록 하였다.

본 교재는 베트남 현지 한글학교의 교육과정을 고려하여 개발되었다. 한 학기의 수업시간(한 학기 15주, 주당 3시간)에 맞게 전체 단원을 15개로 정하고 한 주에 한 단원을 학습할 수 있도록 단원별 학습 내용을 구성하였다. 각 단원은 한국어에 대한 지식 습득을 기본으로 하였으나 학습자들이 해외에서 성장하고 있는 점을 감안하여 어린이 학습자들이 한국인으로서 문화를 배워요를 잘 이해함은 물론 베트남 현지 문화와의 비교를 통해 문화 상대주의적 관점에서 균형적인 시각을 갖춘 세계 시민으로 성장할 수 있도록 매단원에 한·베트남 문화를 상호 이해할 수 있는 읽기 자료를 제시하였다. 그리고 학습자들이 베트남에 거주하는 초급 수준의 교포 자녀라는 점을 고려하여 본문을 제외한 모든 학습 내용과 연습 활동의 지시문, ‘문화 이해하기’ 등의 지문을 한국어와 베트남어로 제시하며, 부록으로 베트남어와 단어 색인, 본문의 베트남어 번역, 단원별 학습 내용의 베트남어 소개란을 두었다.

본 교재의 내용 구성은 베트남 현지 한글학교의 학습자들의 특성을 반영하여 다음과 같은 점에 중점을 두고 이루어졌다. 첫째, 문법이 아닌 문형을 교육내용의 중심으로 삼았다. 이는 실용적 문형 교육을 통해 교실에서 배운 내용을 가정이나 학교에서 바로 활용할 수 있도록 하기 위함이다. 둘째, 구어적인 표현뿐만 아니라 문어 표현도 고루 다루었다. 베트남은 한인의 이민 역사가 짧아 현지 한글학교 학습자들의 부모가 대부분 1세대 이민자들이다. 이로 인해 학습자들은 가정 내에서 한국어 구어 사용 환경에 노출될 기회가 많으며 이들의 균형적인 의사소통 능력 신장을 위해서는 적절한 문어 능

력 향상이 필수적으로 요구되기 때문이다. 셋째, 교수 학습 활동은 개인 활동뿐만 아니라 소그룹 활동을 통해 협력 학습이 가능하도록 하였다. 이는 현지 학습자들 대다수가 국제 학교에 재학하고 있어 타언어권 한글학교 학습자보다 상호 소통할 기회가 많은 점을 고려한 것이다. 넷째, 타지역 한글학교 학습자들과 달리 베트남 한글학교 학습자들의 한국어 숙달도가 비교적 높은 편이므로 듣고 말하기, 읽고 쓰기 등 언어 기능을 통합한 다양한 연습활동을 제시하여 언어 기능의 고른 발달을 꾀하였으며 학습자의 숙달도 향상에 따라서 학습자의 수준별, 교사의 재량에 따라 심화 학습이 가능하도록 다양한 참고자료를 제시하였다.

본 교재의 학습 단원은 15개로 구성되었다. 1과부터 10과까지는 한글자모를 학습할 수 있도록 구성되었고 11과부터 15과까지는 주제별 기초 어휘와 아주 기본적인 문형을 학습하도록 구성되었다. 자모 학습 부분은 한글을 처음 접하는 학습자들이 자모의 음가와 철자를 쉽고 재미있게 익히도록 하는 데 중점을 두었다. 특히 음가 학습은 베트남어 단어에서 실현되는 소리와 한글의 음가를 대조할 수 있도록 하여 한글 학교의 한국계 학습자 이외의 베트남인 초급 학습자도 본 교재를 활용할 수 있도록 활용의 폭을 넓혔다. 또한 자모 학습에도 듣고 따라하기, 듣고 쓰기 등의 기능 통합적 학습 활동을 제시하여 자모 습득 시기부터 듣기를 기반으로 한 정확한 음가 습득이 가능하도록 하였다. 뿐만 아니라 자모 학습 단계별로 어린이 학습자들에게 친숙한 실제적인 어휘를 학습 자료로 제공하여 학습의 흥미를 높이도록 하였다. 11과부터는 일상적인 대화 상황을 배경으로 한 대화문을 중심으로 단원이 구성되어 있다. 6문장으로 구성된 본문을 중심으로 단어와 문형을 익히는 ‘배워 봐요’, 배운 내용으로 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기 등의 연습을 중점적으로 하는 ‘듣고 해 봐요’, ‘읽고 써 봐요’, 그리고 소그룹 활동이 가능한 ‘같이 해 봐요’, 한·베트남 문화를 비교하며 이해 할 수 있는 ‘문화 이해하기’ 등의 활동이 순서대로 제시되어 있다. 본 교재의 구성을 세부적으로 살펴보면 다음과 같다.

교재 구성

◆ 본문

본문은 각 단원마다 6개의 문장으로 구성된 실제적인 대화문으로 제시되었으며 단원의 학습 목표가 되는 문형과 어휘를 포함하고 있다. 본문 대화의 상황을 쉽게 이해할 수 있도록 어린이 학습자의 눈높이에 맞는 삽화를 제시하고 있다. 본문에 등장하는 인물은 한국인 남녀 학생과 베트남인 남녀 학생으로 구성되었다.

◆ 배워 봐요

단원마다 학습할 단어와 문형에 대한 제시와 설명, 그리고 각각의 학습 내용에 대한 기초적인 내용을 익히기 위한 학습 활동으로 '단어를 배워요', '문법을 배워요'로 구성되어 있다.

■ 단어를 배워요

'단어를 배워요1'은 본문에 나오는 새로운 어휘의 의미를 학습하는 활동이며 각 단어의 의미는 베트남어로 설명하였다. 이어 '단어를 연습해요'를 통해 학습자가 새로운 어휘의 의미를 제대로 이해했는지 확인한다. 학습자의 숙달도와 교사의 재량에 따라 심화 학습이 가능하도록 본문의 주제와 관련된 확장 어휘를 '단어를 배워요2'를 통해 제시하여 학습자 수준별 학습이 가능하도록 학습할 어휘의 양을 충분히 제공하고 있는 것이 특징이다.

■ 문법을 배워요

'문법을 배워요'는 단원에 따라 하나 혹은 두 개로 구성되어 있다. 문법적인 설명을 최소화하면서 의미와 규칙을 잘 설명할 수 있도록 간단하면서도 자연스러운 예문을 제공하였다. 그리고 학습한 문법을 제대로 이해했는지 확인할 수 있는 간단한 연습문제를 '문법을 연습해요'를 통해 제시하였다.

◆ 듣고 해 봐요

단원에서 학습한 문형을 중심으로 단어 혹은 문장 단위의 듣기 연습을 하는 부분이다. 어린이 학습자들의 특성을 고려하여 듣고 고르기, 듣고 ○ 또는 × 하기 등의 간단한 활동으로 구성하였다.

◆ 읽고 써 봐요

새로 배운 내용을 바탕으로 하여 재구성된 읽기 자료를 통해 내용 이해 연습을 하는 활동이다. 4~6문장으로 구성된 지문을 읽고 내용에 맞는 그림을 찾아 연결하거나 읽은 내용과 비슷한 질문과 대답을 직접 써 보는 활동으로 구성되어 있다.

◆ 같이 해 봐요

'단어를 연습해요', '문법을 연습해요', '듣고 해 봐요', '읽고 써 봐요' 등의 개인 연습 활동과는 달리 배운 내용을 바탕으로 동료 학습자들과 함께 상호작용을 하면서 다양한 표현 활동을 해 볼 수 있도록 구성된 협력학습 활동이다. 단원마다 학습한 주제를 중심으로 '물어보고 쓰기', '쓰고 이야기하기' 등 다양한 방식의 상호작용을 통해 어린이 학습자들이 언어 학습의 유희를 경험할 수 있도록 구성하였다.

◆ 문화 이해하기

이 부분은 '문화를 배워요'에 대한 일방적인 교육을 지양하고 한국과 베트남 두 나라의 문화를 비교하면서 문화 상대주의적인 관점에서 이해할 수 있도록 구성된 문화 학습 자료이다. 베트남 현지 한글학교 교사들이 직접 어린이 학습자의 흥미를 끌 수 있는 소재를 선정하여 집필하였으며 학습자의 이해를 돕기 위해 한국어와 베트남어로 기술되었을 뿐 아니라 다양한 사진 및 그림이 사용되었다.



Lời nói đầu

『Tiếng Hàn theo tiêu chuẩn』 dành cho vùng sử dụng ngôn ngữ tiếng Việt là cuốn giáo trình được soạn dành cho các em học tiếng Hàn tại các trường dạy tiếng Hàn ở Việt Nam. Giáo trình tiếng Hàn quyển 1 trong tổng số 6 quyển được soạn nhằm giúp cho trẻ em 5, 6 tuổi có thể sử dụng dễ dàng. Nội dung chủ yếu của cuốn sách này là các mẫu tự và các câu tiếng Hàn cơ bản nhằm giúp các em có thể làm quen với tiếng Hàn và Cùng học văn hóa. Đặc biệt, cuốn sách phản ánh đặc điểm của trẻ em lớn lên ở Việt Nam, một đất nước có lịch sử di dân không dài, đồng thời được viết sao cho các em có thể học tiếng Hàn dễ dàng, thú vị và một cách thực tế nhất. Ngoài ra, cuốn sách không chỉ được soạn với nhiều hoạt động đa dạng và thú vị để giáo viên và học sinh có thể cùng sử dụng mà còn cung cấp nhiều tài liệu tham khảo nâng cao đa dạng tùy theo trình độ của học sinh cũng như khả năng và điều kiện của giáo viên.

Cuốn giáo trình này được soạn sau khi đã xem xét đến quá trình đào tạo của các trường dạy tiếng Hàn ở Việt Nam. Cuốn sách gồm 15 bài được giảng dạy trong một học kì (mỗi học kì gồm 15 tuần, mỗi tuần 3 tiết) và được sắp xếp nội dung sao cho có thể kết thúc một bài trong một tuần. Nội dung cơ bản của mỗi bài học tập trung vào phần tiếng Hàn nhưng do người học lớn lên ở nước ngoài nên để các em có thể trưởng thành và phát triển như một công dân quốc tế, có tầm nhìn cân bằng theo chủ nghĩa văn hóa tương đối thông qua việc hiểu Cùng học văn hóa. và so sánh với văn hóa Việt Nam, mỗi bài học đều có phần tài liệu đọc hiểu để giúp các em có thể hiểu được cả Cùng học văn hóa. và Việt Nam. Ngoài ra, do người học là con em kiều bào đang cư trú ở Việt Nam và mới đang ở trình độ sơ cấp nên ngoài trừ phần hội thoại thì các câu mệnh lệnh trong tất cả các nội dung học và các hoạt động luyện tập, phần tìm hiểu văn hóa v.v đều được viết bằng cả tiếng Hàn và tiếng Việt. Ngoài ra phần phụ lục còn có bảng tra từ tiếng Việt, phần dịch tiếng Việt của bài hội thoại và phần giới thiệu nội dung từng bài học bằng tiếng Việt.

Giáo trình này phản ánh được đặc điểm của người học ở các trường học tiếng Hàn tại Việt Nam và đặt trọng tâm vào các điểm như sau. Thứ nhất, trọng tâm của nội dung giảng dạy là các mẫu câu chứ không phải ngữ pháp. Điều này giúp cho các em có thể dễ dàng vận dụng nội dung đã học trên lớp ở nhà hoặc ở trường thông qua các mẫu câu có tính ứng dụng thực tế này. Thứ hai, không chỉ các biểu hiện của văn nói mà cả các biểu hiện của văn viết cũng được đưa ra trong giáo trình này. Việt Nam là đất nước có lịch sử di dân không dài, phụ huynh

của các em học sinh tại các trường học tiếng Hàn ở Việt Nam đa số là dân di cư một thế hệ. Do đó, người học có nhiều cơ hội tiếp xúc với các tình huống sử dụng khẩu ngữ. Vì vậy, để giúp các em phát triển khả năng giao tiếp thì việc nâng cao khả năng sử dụng văn viết là điều cần thiết. Thứ ba, các hoạt động học tập giảng dạy không chỉ dành riêng cho cá nhân mà còn được sắp xếp sao cho các em có thể hoạt động theo nhóm nhỏ. Đó là vì đa số các em học sinh đang học tại các trường quốc tế nên so với các đối tượng học ở các vùng ngôn ngữ khác, các em học sinh đang ở Việt Nam có nhiều cơ hội giao lưu tiếp xúc với bạn bè hơn. Thứ tư, so với người học ở các khu vực khác, các em học sinh ở các trường học tiếng Hàn tại Việt Nam có khả năng sử dụng tiếng Hàn khá tốt. Do đó cuốn giáo trình này được lồng ghép nhiều hoạt động luyện tập đa dạng, tổng hợp các kĩ năng ngôn ngữ như nghe, nói, đọc, viết v.v. Đồng thời tùy theo việc nâng cao khả năng sử dụng ngôn ngữ thành thạo của người học, cuốn giáo trình còn sử dụng nhiều tài liệu tham khảo nâng cao đa dạng tùy theo khả năng của học sinh và trình độ của giáo viên.

Cuốn giáo trình gồm 15 bài. Từ bài 1 đến bài 10 là học các mẫu tự tiếng Hàn, từ bài 11 đến bài 15 là học các từ vựng và các mẫu câu rất cơ bản theo từng chủ đề. Phần học mẫu tự đặt trọng tâm vào thứ tự và ngữ âm của mẫu tự để cho người học tiếp xúc tiếng Hàn lần đầu cảm thấy dễ dàng và thú vị. Đặc biệt phần luyện tập ngữ âm dành cho người học là người Hàn Quốc của trường học tiếng Hàn có thể đối chiếu ngữ âm của tiếng Hàn và âm được đọc ở từ tiếng Việt, ngoài ra còn mở rộng cho người học sơ cấp là người Việt có thể sử dụng giáo trình này. Hơn nữa ở phần học mẫu tự đưa ra các chức năng hoạt động tổng hợp như nghe rồi làm theo, luyện nghe và viết v.v., ngay từ khi học mẫu tự có thể học ngữ âm chính xác trên cơ sở luyện nghe. Ngoài ra cuốn sách còn cung cấp các tư liệu học tập từ vựng thực tế quen thuộc cho người học theo từng giai đoạn để nâng cao sự thú vị của việc học. Từ bài 11 trình bày bài hội thoại được đặt trong bối cảnh như cuộc trò chuyện hàng ngày. Cấu trúc của một bài học lần lượt là phần 'Bài đàm thoại' nhằm làm quen với từ vựng và cấu trúc câu, phần 'Luyện nghe và nói', 'Luyện đọc và viết' nhằm luyện tập các kĩ năng nghe, nói, đọc, viết thông qua nội dung đã học. Và phần 'Luyện tập chung' cho hoạt động theo từng nhóm nhỏ. Ngoài ra phần 'Tìm hiểu văn hóa' giúp học sinh có thể hiểu và so sánh văn hóa hai nước Việt Nam, Hàn Quốc. Nội dung cụ thể của một bài học được soạn trong giáo trình này như sau.

Nội dung giáo trình

◆ Hội thoại

Mỗi bài hội thoại dài 6 câu bao gồm từ vựng và các mẫu câu được coi là mục tiêu của mỗi bài học. Để học sinh có thể hiểu các tình huống đối thoại một cách dễ dàng, mỗi bài hội thoại đều có tranh minh họa phù hợp với lứa tuổi của các em. Các nhân vật xuất hiện trong bài hội thoại là các học sinh nam nữ người Hàn và người Việt.

◆ Bài đàm thoại

Mỗi bài học đều có phần giải thích về từ vựng và mẫu câu sẽ học. Ngoài ra, để làm quen với nội dung cơ bản của bài học, phần này được chia thành hai phần nhỏ là 'Học từ vựng' và 'Học ngữ pháp'.

■ Học từ vựng

'Học từ vựng 1' là phần tìm hiểu về nghĩa của các từ mới trong bài hội thoại. Nghĩa của mỗi từ đều được giải thích bằng tiếng Việt. Việc đánh giá xem học sinh có hiểu đúng nghĩa của từ mới hay không được kiểm nghiệm thông qua phần 'Luyện tập từ vựng'. Các từ vựng mở rộng có liên quan đến chủ đề của bài hội thoại được đưa trong mục 'Học từ vựng 2' nhằm giúp cho học sinh có thể học nâng cao tùy theo khả năng của mình. Mục này có đặc điểm là cung cấp vừa đủ lượng từ sẽ học phù hợp với trình độ của mỗi học sinh.

■ Học ngữ pháp

Mỗi bài học có hai mục 'Học ngữ pháp'. Phần giải thích mang tính ngữ pháp được tối thiểu hóa và tập trung vào các ví dụ vừa đơn giản, vừa tự nhiên để có thể giải thích dễ hiểu nhất ý nghĩa và quy tắc ngữ pháp. Đồng thời để đánh giá xem học sinh có hiểu đúng về ngữ pháp đã học hay không, phần này còn có thêm mục 'Luyện tập ngữ pháp' với các câu luyện tập đơn giản.

◆ Luyện nghe và nói

Đây là phần luyện nghe theo đơn vị từ và câu với phần trọng tâm là các mẫu câu đã học. Phần này bao gồm các hoạt động đơn giản phù hợp với các em nhỏ như nghe và chọn câu, nghe rồi đánh dấu ○ hoặc × v.v.

◆ Luyện đọc và viết

Đây là phần luyện tập đọc hiểu về nội dung mới học. Phần này gồm có các hoạt động như đọc bài viết gồm từ 4 đến 6 câu rồi tìm và liên kết tranh phù hợp với nội dung đã đọc hoặc trực tiếp viết câu hỏi và câu trả lời giống với nội dung đã đọc.

◆ Luyện tập chung

Khác với các hoạt động luyện tập cá nhân như 'Luyện tập từ vựng', 'Luyện tập ngữ pháp', 'Luyện nghe và nói', 'Luyện đọc và viết', đây là hoạt động học tập tương hỗ được viết sao cho người học có thể kết hợp với bạn mình và thực hành các hoạt động biểu hiện đa dạng. Đồng thời nhằm giúp các em học sinh cảm thấy thú vị với các hoạt động học tập ngôn ngữ, phần này được viết theo nhiều phương pháp tương hỗ đa dạng như 'Hỏi rồi viết', 'Viết rồi nói' theo chủ đề đã học.

◆ Tìm hiểu văn hóa

Không giảng dạy một cách đơn phương về Cùng học văn hóa, phần này gồm các tài liệu về văn hóa được viết sao cho các em học sinh có thể so sánh Cùng học văn hóa với văn hóa Việt Nam và hiểu về văn hóa theo một quan điểm mang tính tương đối. Phần này sử dụng các chất liệu văn hóa giúp các giáo viên tại các trường học tiếng Hàn ở Việt Nam có thể thu hút sự hứng thú của các em học sinh. Đồng thời, để giúp các em có thể hiểu tốt, phần này không chỉ được viết bằng hai thứ tiếng Hàn và Việt mà còn được lồng ghép nhiều tranh ảnh đa dạng.



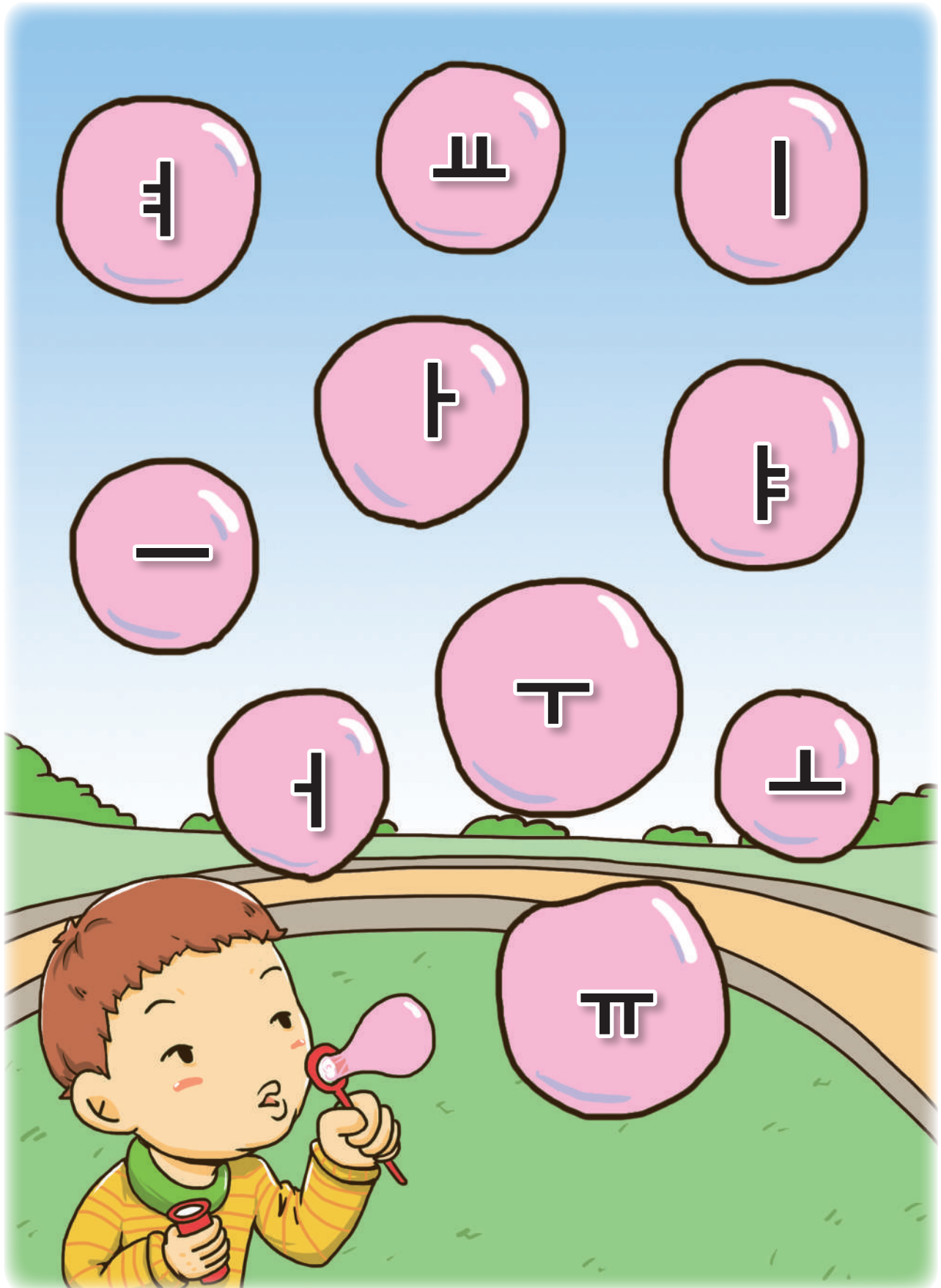
목차

제1과	기본 모음	10
	Các nguyên âm cơ bản	
제2과	기본 자음	18
	Phụ âm cơ bản	
제3과	음절 만들기	26
	Cách tạo âm tiết	
제4과	복합 모음 1	34
	Nguyên âm kép 1	
제5과	복합 모음 2	42
	Nguyên âm kép 2	
제6과	쌍자음	50
	Phụ âm kép	
제7과	받침 1	58
	Phụ âm cuối 1	
제8과	받침 2	66
	Phụ âm cuối 2	

제9과	단어 연습	74
	Luyện tập từ vựng	
제10과	발음 연습	82
	Luyện tập phát âm	
제11과	안녕하세요?	90
	Xin chào?	
제12과	누구예요?	98
	Ai vậy?	
제13과	이게 뭐예요?	106
	Cái này là cái gì?	
제14과	화장실이 어디예요?	114
	Nhà vệ sinh ở đâu?	
제15과	텔레비전을 봐요	122
	Xem ti vi	
	부 록	130

과	단원 제목	기능	문법 및 어휘		문화
1	기본 모음	모음 익히기	ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅜ, ㅡ		
2	기본 자음	자음 익히기	ㄱ, ㄴ, ㄷ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅅ, ㅇ, ㅈ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㅌ, ㅍ, ㅎ		
3	음절 만들기	음절 구성하기	자음, 모음의 합성		
4	복합 모음 1	복합 모음 익히기①	ㅞ, ㅟ, ㅠ, ㅡ, ㅢ		
5	복합 모음 2	복합 모음 익히기②	ㅤ, ㅥ, ㅦ, ㅧ, ㅨ, ㅩ		
6	쌍자음	쌍자음 익히기	ㄲ, ㄸ, ㅃ, ㅆ, ㅉ		
7	받침 1	받침 익히기①	받침 소리 'ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ'		
8	받침 2	받침 익히기②	받침 소리 'ㄱ, ㄷ, ㅂ'		
9	단어 연습	단어 익히기	단어 연습		
10	발음 연습	발음 익히기	발음 연습		
11	안녕하세요?	인사와 소개하기	-이에요/예요 -은/는	나라 이름	안녕과 짜요
12	누구예요?	가족 소개하기 부정 표현하기	-이/가 -이/가 아니예요	가족 명칭	이름 부르기
13	이게 뭐예요?	사물 이름 묻고 답하기	이게/그게/저게 -이/가 뭐예요?	교실 사물	한국과 베트남
14	화장실이 어디예요?	장소 묻고 답하기	여기/저기/거기 -이/가 어디예요?	장소 이름	서울과 하노이
15	텔레비전을 봐요	장소에서 행동하기	-을/를 -아요/어요/여요	동사 1	기후와 생활

Bài	Tên bài	Chức năng	Ngữ pháp và từ vựng	Văn hóa	
1	Các nguyên âm cơ bản	Làm quen nguyên âm	ㅏ, ㅑ, ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ, ㅡ, ㅣ, ㅗ, ㅛ, ㅜ, ㅠ		
2	Phụ âm cơ bản	Làm quen phụ âm	ㄱ, ㅋ, ㆁ, ㄷ, ㅌ, ㄹ, ㅁ, ㅂ, ㅃ, ㅅ, ㅆ, ㅈ, ㅊ, ㅊ, ㅋ, ㆁ, ㅍ, ㅑ, ㅎ		
3	Cách tạo âm tiết	Cấu tạo âm tiết	자음, 모음의 합성		
4	Nguyên âm kép 1	Làm quen nguyên âm kép ①	ㅘ, ㅙ, ㅚ, ㅜ, ㅡ, ㅝ, ㅞ		
5	Nguyên âm kép 2	Làm quen nguyên âm kép ②	ㅜ, ㅡ, ㅝ, ㅞ, ㅟ, ㅠ		
6	Phụ âm kép	Làm quen phụ âm kép	ㄱ, ㄲ, ㅃ, ㅄ, ㅆ		
7	Phụ âm cuối 1	Làm quen phụ âm cuối ①	받침 소리 'ㄴ, ㄹ, ㅁ, ㅇ'		
8	Phụ âm cuối 2	Làm quen phụ âm cuối ②	받침 소리 'ㄱ, ㄷ, ㅂ'		
9	Luyện tập từ vựng	Làm quen từ vựng	단어 연습		
10	Luyện tập phát âm	Làm quen phát âm	발음 연습		
11	Xin chào?	Chào hỏi và giới thiệu	-이예요/예요 -은/는	Tên nước (quốc gia)	Annyeong và chào
12	Ai vậy?	Giới thiệu gia đình và biểu hiện phủ định	-이가 -이가 아니예요	Tên gọi ở gia đình	Cách gọi tên
13	Cái này là cái gì?	Hỏi và trả lời tên đồ vật	이게/그게/저게 -이가 뭐예요?	Đồ vật ở lớp học	Hàn Quốc và Việt Nam
14	Nhà vệ sinh ở đâu?	Hỏi và trả lời nơi chốn	여기/저기/거기 -이가 어디예요?	Tên địa điểm	Seoul và Hà Nội
15	Xem ti vi	Hành động ở nơi nào đó	-을/를 -아요/어요/여요	Động từ 1	Khí hậu và sinh hoạt



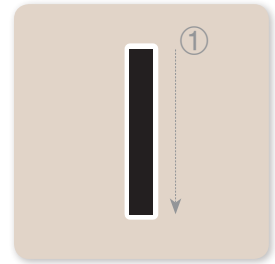
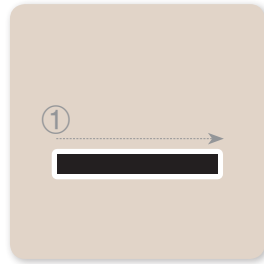
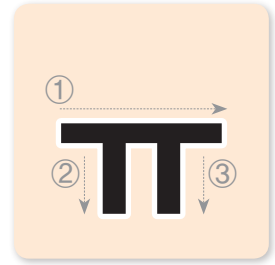
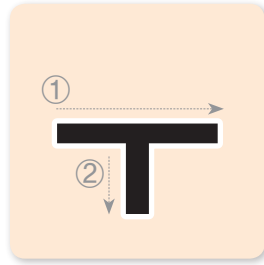
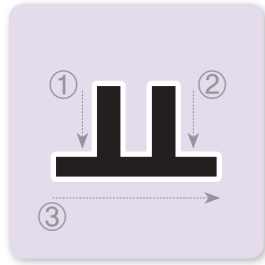
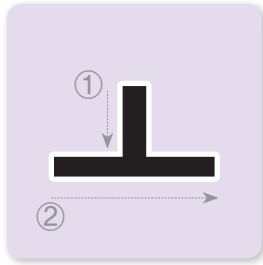
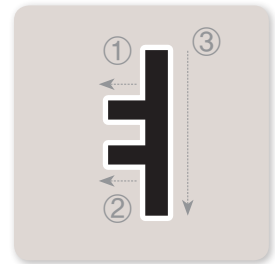
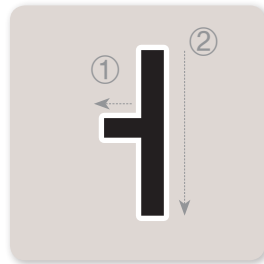
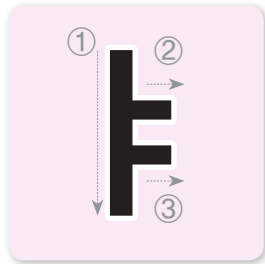
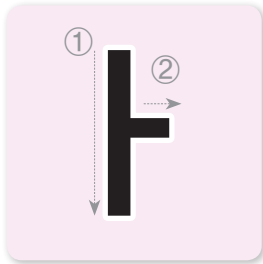


배워 봐요 Bài đàm thoại

ㅏ	[a]	a
ㅑ	[ya]	ya
ㅓ	[eo]	ơ
ㅕ	[yeo]	yơ
ㅗ	[o]	ô
ㅛ	[yo]	dô
ㅜ	[u]	u
ㅠ	[yu]	yu
ㅡ	[eu]	ư (without lip rounding)
ㅣ	[i]	i, y



배워 봐요 Bài đàm thoại



ㅏ	=	아
ㅑ	=	야
ㅓ	=	어
ㅕ	=	여

ㅗ	=	오
ㅛ	=	요
ㅜ	=	우
ㅠ	=	유
ㅡ	=	이
ㅣ	=	이



읽어 봐요 *Luyện đọc*

ㅏ	ㅑ	ㅓ	ㅕ	ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅠ	ㅡ	ㅣ
아	야	어	여	오	요	우	유	으	이



잘 듣고 따라 읽어요

Nghe rõ rồi đọc theo



CD TRACK 1

ㅑ	ㅣ	ㅏ	ㅛ	ㅗ
ㅓ	ㅕ	ㅜ	ㅡ	ㅠ

오	야	이	요	아
우	여	으	유	어



읽어 봐요 Luyện đọc



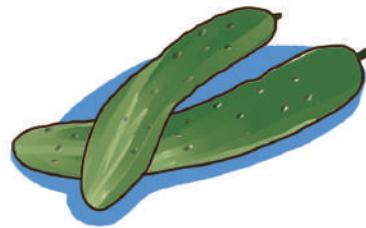
이
hai



오
năm



아이
em bé



오이
dưa leo



여우
con cáo



우유
sữa



연습해 봐요 Luyện tập



01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

Các bạn hãy nghe rõ. Thử đoán xem chữ nào?

(1)



()



()

(2)



()



()

(3)



()



()

(4)



()



()

(5)



()



()

(6)



()



()

(7)



()



()

(8)



()



()

02

잘 듣고 써 보세요.

Nghe rõ rồi viết





연습해 봐요 *Luyện tập*

ㅣ		ㅣ							
ㅏ		ㅏ							
ㅑ		ㅑ							
ㅓ		ㅓ							
ㅕ		ㅕ							

ㅡ		ㅡ							
ㅜ		ㅜ							
ㅠ		ㅠ							
ㅝ		ㅝ							
ㅞ		ㅞ							



연습해 봐요 *Luyện tập*

이	이									
아	아									
야	야									
어	어									
여	여									

이	이									
어	어									
야	야									
아	아									
우	우									



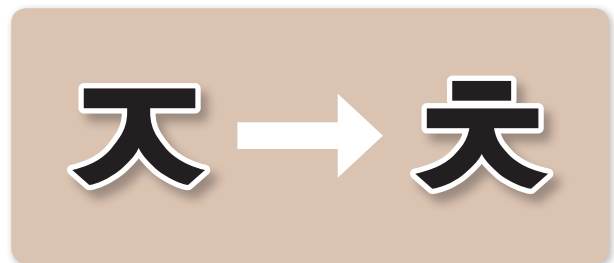
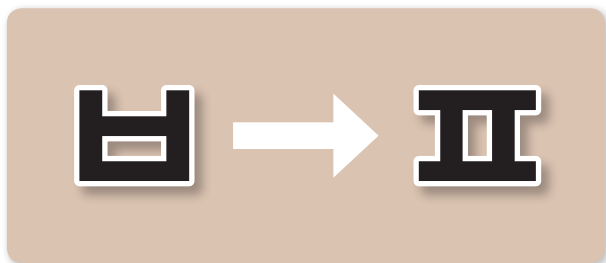
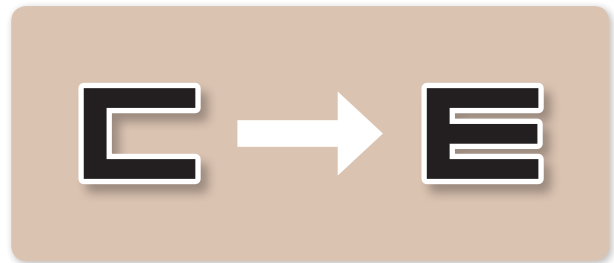
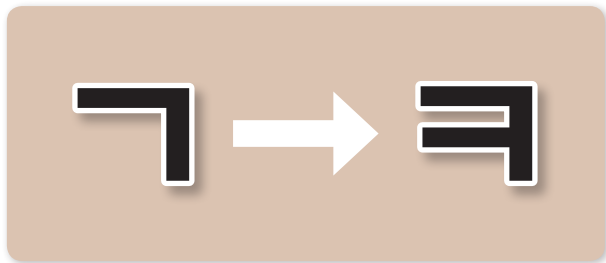
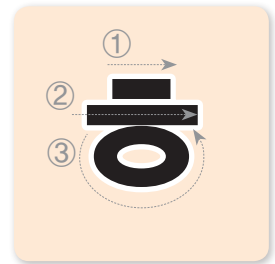
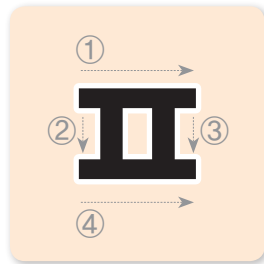
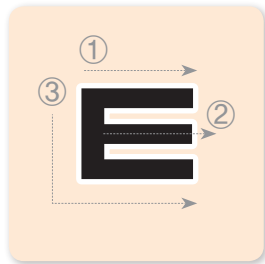
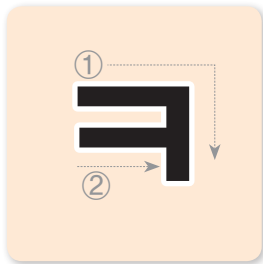
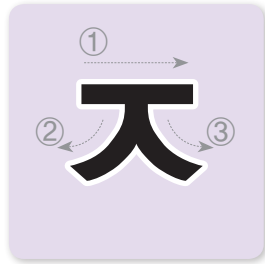
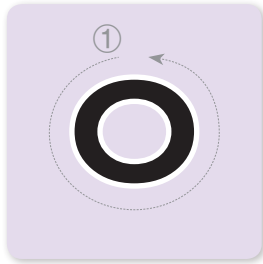
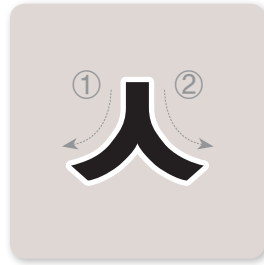
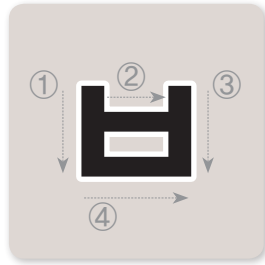
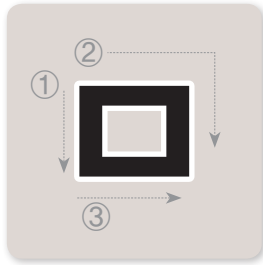
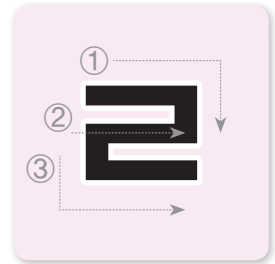
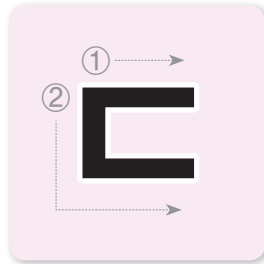
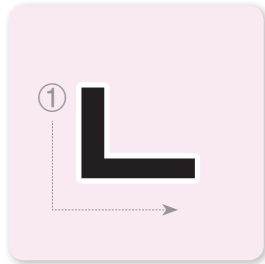
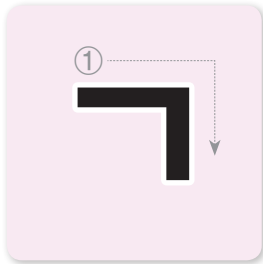


배워 봐요 Bài đàm thoại

ㄱ	[g/k]	ga	ㅋ	[k]	không
ㄴ	[n]	năm	ㅌ	[t]	thân
ㄷ	[d/t]	đang, ta	ㅍ	[p]	Phát âm này không có trong tiếng Việt.
ㄹ	[l/r]	làm, rừng	ㅎ	[h]	hoa
ㅁ	[m]	ma			
ㅂ	[b/p]	bàn			
ㅅ	[s]	sang			
ㅇ	[ng]	mang			
ㅈ	[j]	cho			
ㅊ	[ch]	Phát âm này không có trong tiếng Việt.			



배워 봐요 Bài đàm thoại





읽어 봐요 Luyện đọc



CD TRACK 3



잘 듣고 따라 읽어요

Nghe rõ rồi đọc theo

ㅈ	ㄴ	ㅅ	ㄹ	ㅌ
ㄷ	ㅍ	ㄱ	ㄴ	ㅂ
ㅇ	ㅋ	ㅊ	ㄷ	ㅎ
ㅁ	ㅅ	ㅌ	ㅈ	ㅊ



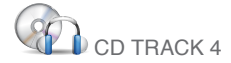
잘 읽어 보세요

Luyện đọc

ㄱ	ㅋ	ㄷ	ㅌ
ㅂ	ㅍ	ㅈ	ㅊ



연습해 봐요 Luyện tập



01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

Hãy nghe rõ. Đoán xem chữ nào?

(1)



()

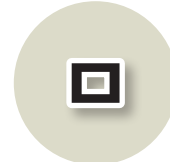


()

(2)

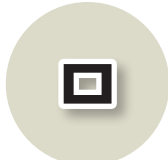


()



()

(3)



()



()

(4)



()



()

(5)



()



()

(6)



()



()

(7)



()



()

(8)



()



()

(9)



()



()

(10)



()



()



연습해 봐요 Luyện tập

02

잘 듣고 써 보세요.
Nghe rõ rồi viết




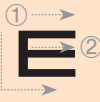



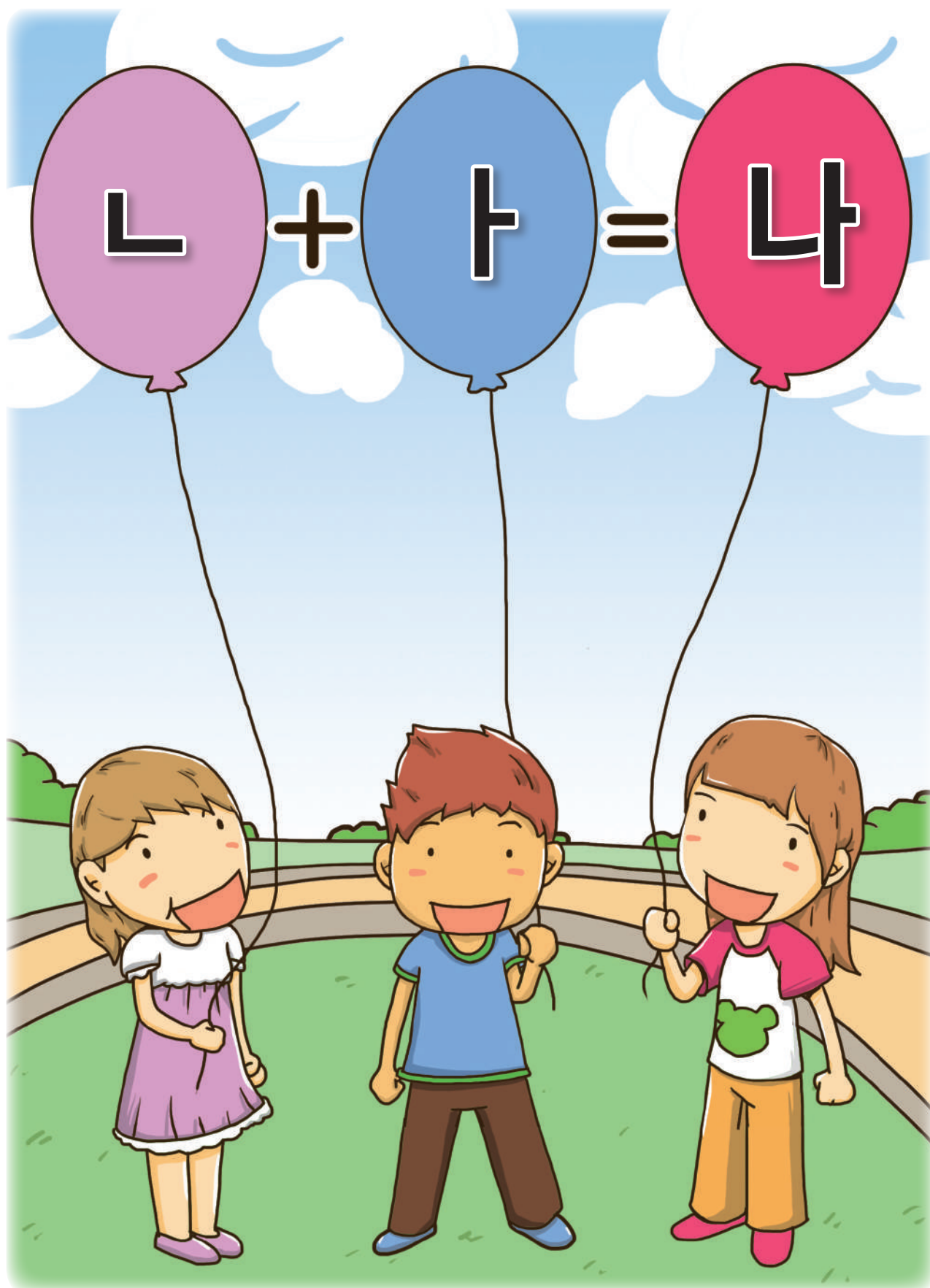
연습해 봐요 *Luyện tập*

ㄱ		ㄱ							
ㄴ		ㄴ							
ㄷ		ㄷ							
ㄹ		ㄹ							
ㅁ		ㅁ							
ㅂ		ㅂ							
ㅅ		ㅅ							
ㅇ		ㅇ							
ㅈ		ㅈ							
ㅊ		ㅊ							



연습해 봐요 Luyện tập

ㅋ		ㅋ							
ㅌ		ㅌ							
ㅍ		ㅍ							
ㅎ		ㅎ							





배워 봐요 Bài đàm thoại





배워 봐요 Bài đàm thoại

가

거

기



ㄱ	가
ㄴ	나
ㄷ	다
ㄹ	라
ㅁ	마
ㅂ	바
ㅅ	사
ㅇ	아
ㅈ	자
ㅊ	차
ㅋ	카
ㅌ	타
ㅍ	파
ㅎ	하

ㄱ	거
ㄴ	너
ㄷ	더
ㄹ	러
ㅁ	머
ㅂ	버
ㅅ	서
ㅇ	어
ㅈ	저
ㅊ	처
ㅋ	커
ㅌ	터
ㅍ	퍼
ㅎ	허

ㄱ	기
ㄴ	니
ㄷ	디
ㄹ	리
ㅁ	미
ㅂ	비
ㅅ	시
ㅇ	이
ㅈ	지
ㅊ	치
ㅋ	키
ㅌ	티
ㅍ	피
ㅎ	히



배워 봐요 Bài đàm thoại



ㄱ	고
ㄴ	노
ㄷ	도
ㄹ	로
ㅁ	모
ㅂ	보
ㅅ	소
ㅇ	오
ㅈ	조
ㅊ	초
ㅋ	코
ㅌ	토
ㅍ	포
ㅎ	호



ㄱ	구
ㄴ	누
ㄷ	두
ㄹ	루
ㅁ	무
ㅂ	부
ㅅ	수
ㅇ	우
ㅈ	주
ㅊ	추
ㅋ	쿠
ㅌ	투
ㅍ	푸
ㅎ	후



ㄱ	그
ㄴ	느
ㄷ	드
ㄹ	르
ㅁ	므
ㅂ	브
ㅅ	스
ㅇ	으
ㅈ	즈
ㅊ	츠
ㅋ	크
ㅌ	트
ㅍ	프
ㅎ	흐



읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 5



잘 듣고 따라 읽어요

Nghe rõ rồi đọc theo

조

겨

표

머

시

라

냐

휴

토

며

두

보

유

커

파

구

처

모

허

드



잘 듣고 읽어 보세요

Nghe rõ rồi đọc



다리

chân



모자

mũ



구두

giày



기차

xe lửa



읽어 봐요 *Luyện đọc*



아버지

bố



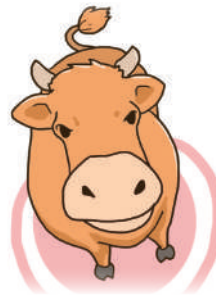
어머니

mẹ



하나

một



소

con bò



파도

sóng



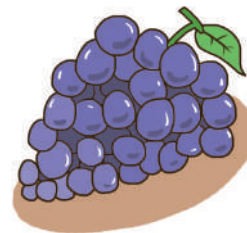
차

xe ô tô



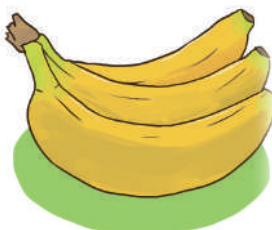
라디오

đài radio



포도

nhô



바나나

chuối



연습해 봐요 Luyện tập



CD TRACK 6

01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

Hãy nghe rõ. Xem chữ nào?

(1)

저

()

처

()

(2)

너

()

더

()

(3)

바다

()

파다

()

(4)

머

()

모

()

(5)

유리

()

요리

()

(6)

소리

()









수리

()

02

잘 듣고 써 보세요.

Nghe rõ rồi viết

 혀	그 	 투	처 
미 	 어	 노	즈 



연습해 봐요 *Luyện tập*



다 리



모 자



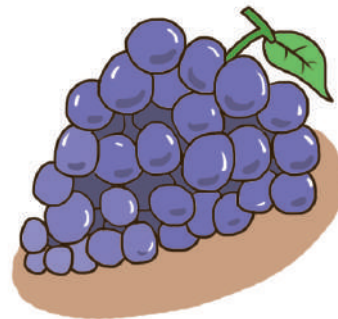
구 두



기 차



하 나



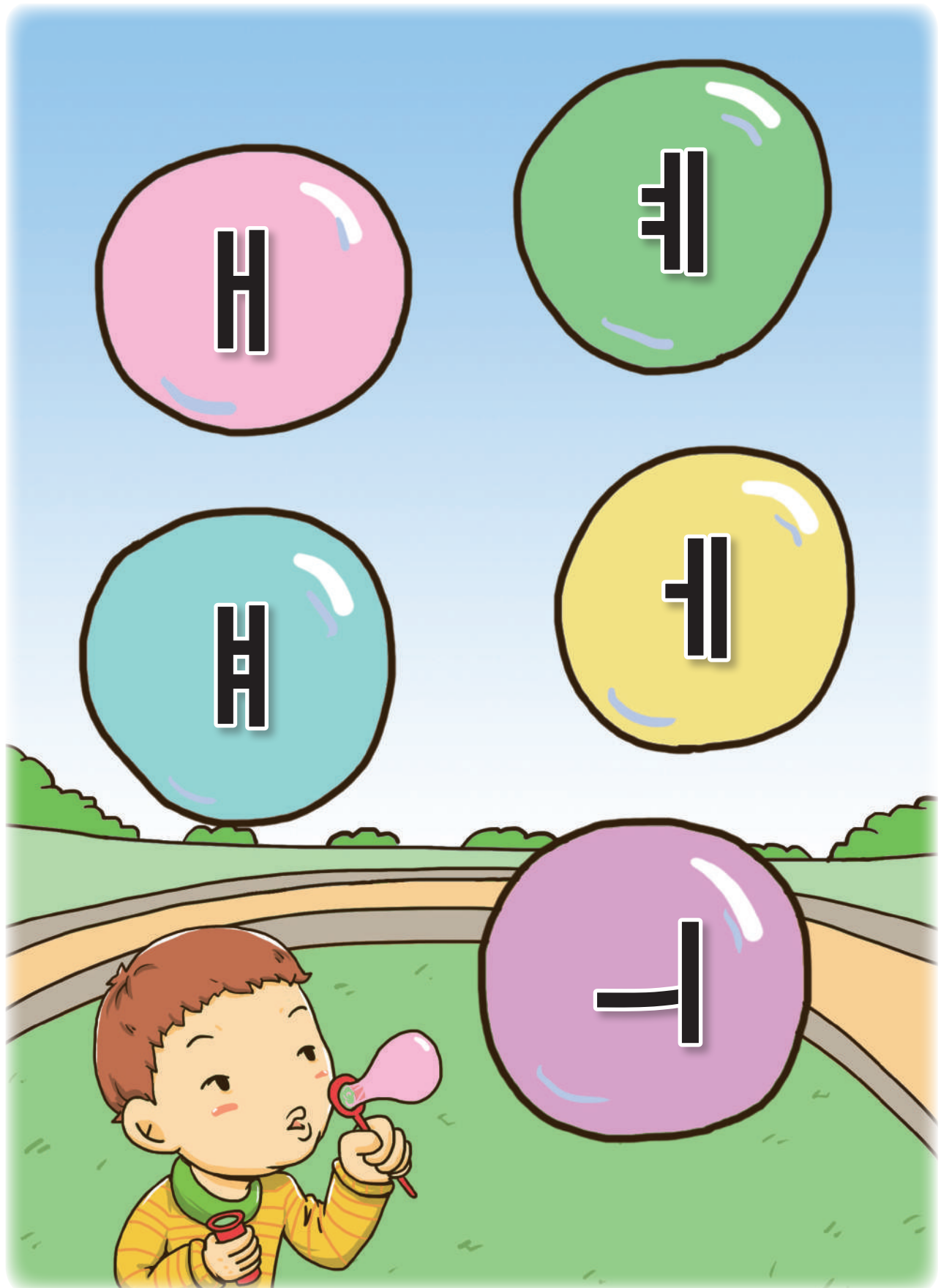
포 도



어 머 니



아 버 지





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㅏ

[ae]

nghe

ㅑ

[yae]

ye

ㅓ

[e]

lê

ㅕ

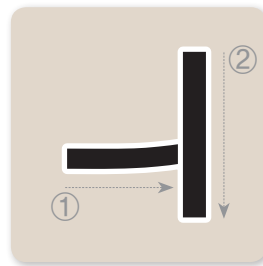
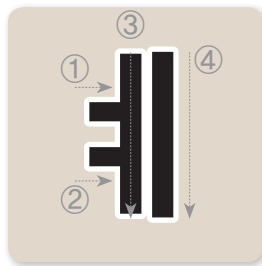
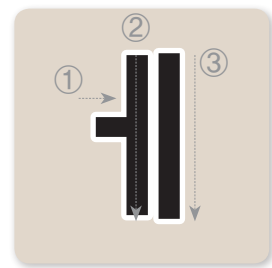
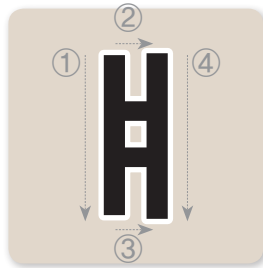
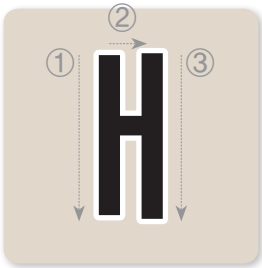
[ye]

yê

ㅜ

[ui]

uri





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㅏ + ㅣ → ㅑ

ㅑ + ㅣ → ㅓ

ㅑ + ㅓ → ㅕ

ㅑ + ㅓ → ㅗ

ㅡ + ㅣ → ㅛ

ㅑ = 애

ㅓ = 얘

ㅕ = 에

ㅗ = 예

ㅛ = 의



읽어 봐요 *Luyện đọc*

애

예

에

예

의



잘 듣고 따라 읽어요

Nghe rõ rồi đọc theo



CD TRACK 7

애

내

대

애

개

재

네

레

세

계

폐

혜

의



읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 7



잘 듣고 읽어 보세요

Nghe rõ rồi đọc

애



배

tàu



개

con chó

얘



얘기

nói chuyện



재

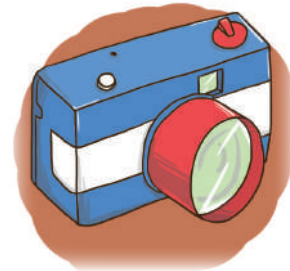
nó

에



게

con cua



카메라

máy ảnh

예



세계

thế giới



차레

thứ tự

의



의사

bác sĩ



의자

ghế



연습해 봐요 Luyện tập



CD TRACK 8

01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

Hãy nghe rõ. Xem chữ nào?

(1)



()



()

(2)



()



()

(3)



()



()

02

잘 듣고 순서대로 연결해 보세요.

Nghe rõ rồi liên kết theo thứ tự





연습해 봐요 *Luyện tập*

ㅏ	ㅏ	ㅏ							
ㅑ	ㅑ	ㅑ							
ㅓ	ㅓ	ㅓ							
ㅕ	ㅕ	ㅕ							
ㅗ	ㅗ	ㅗ							



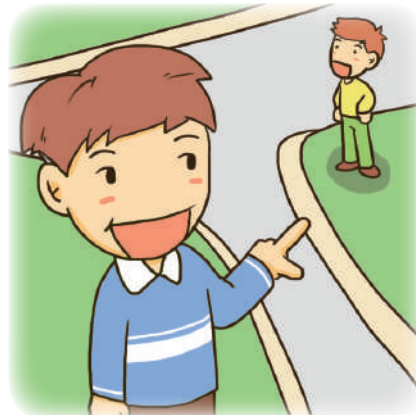
배



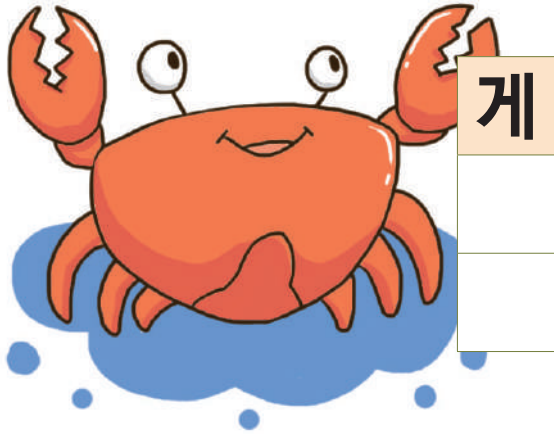
개



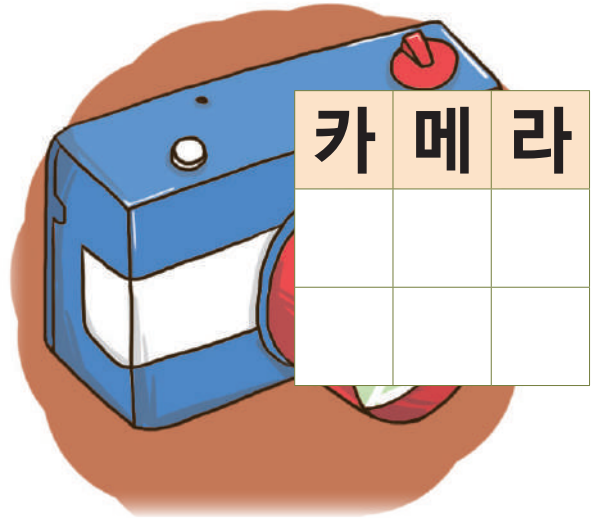
얘기



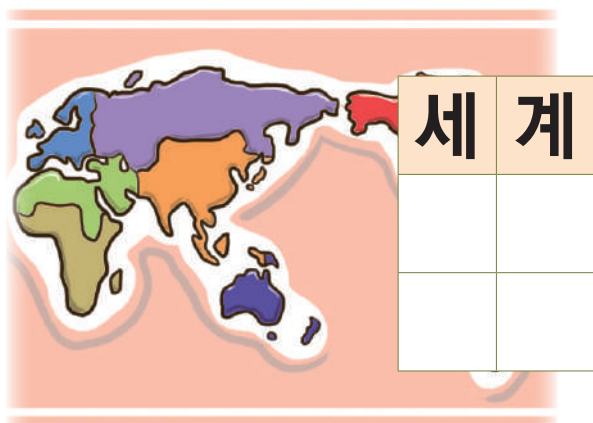
재



게



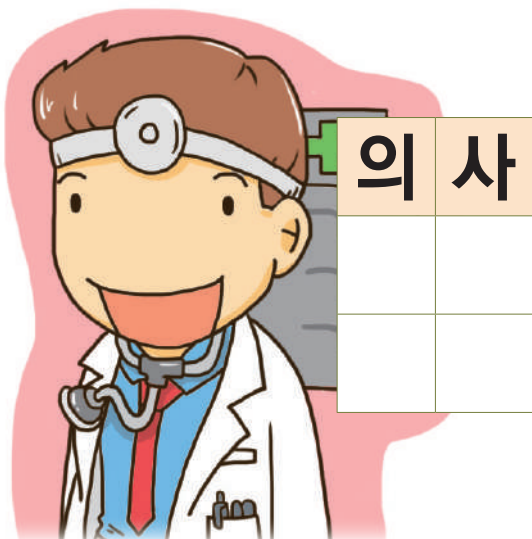
카 메 라



세 계



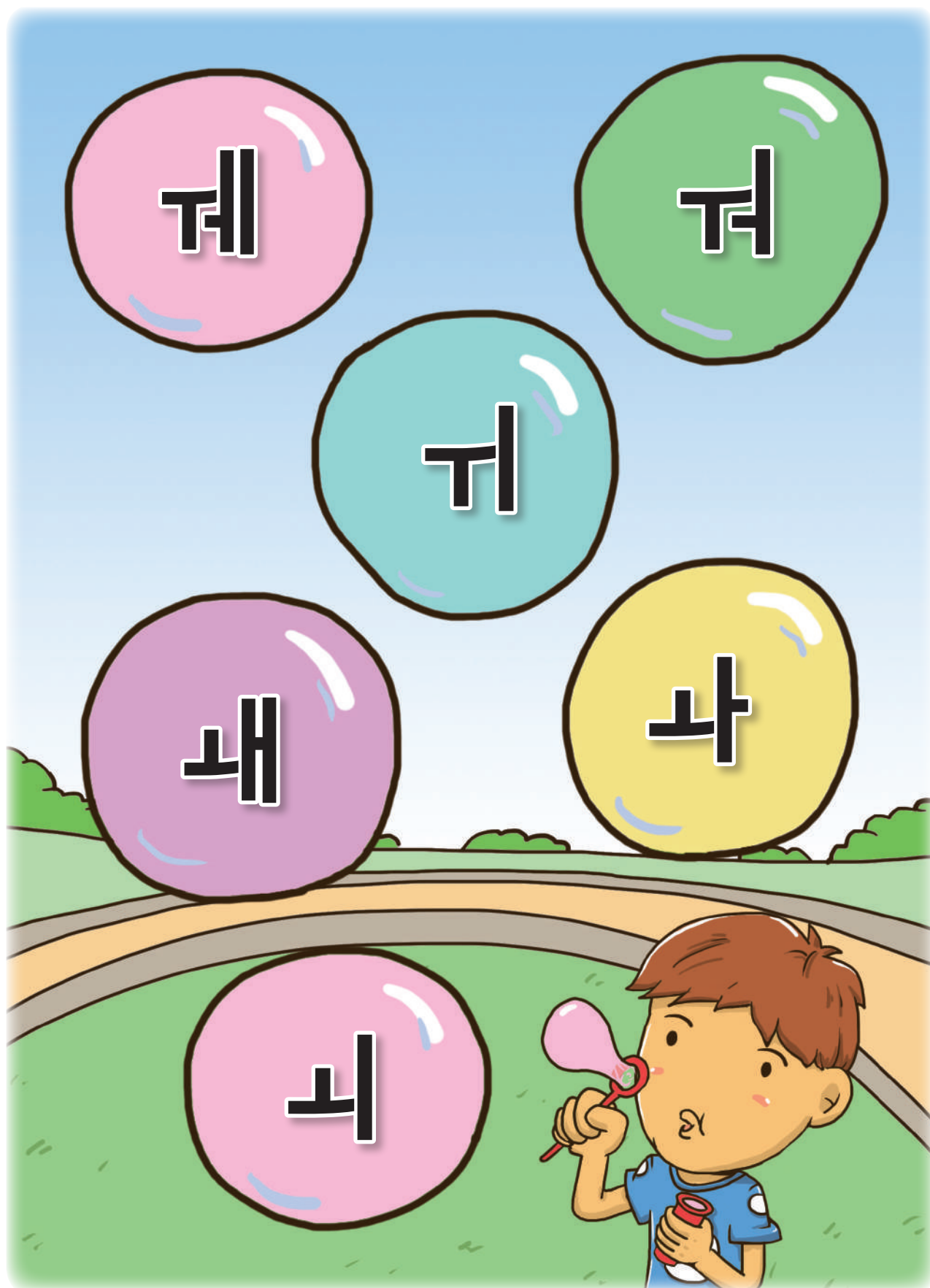
차 례



의 사



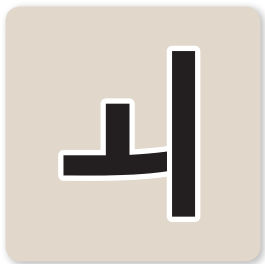
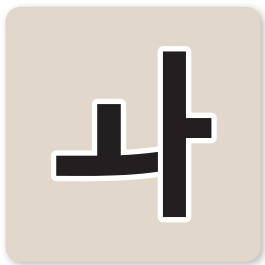
의 자





배워 봐요 Bài đàm thoại

나	[wa]	hoa
겨	[wə]	quơ
기	[wi]	quy
키	[we]	Phát âm này không có trong tiếng Việt.
내	[wae]	Phát âm này không có trong tiếng Việt.
계	[we]	huê





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㄱ + ㅏ → 나

ㄷ + ㅓ → 겨

ㄷ + ㅣ → 기

ㄱ + ㅣ → 니

ㄱ + ㅞ → 내

ㄷ + ㅟ → 계

나 = 와

겨 = 워

기 = 위

니 = 외

내 = 왜

계 = 웨



읽어 봐요 *Luyện đọc*

와 워 위 외 왜 웨



잘 듣고 따라 읽어요

Nghe rõ rồi đọc theo



CD TRACK 9

과	봐	좌	화
워	눠	뮌	쥬
뒤	쉬	쥬	취
뇌	되	쇠	죄
래	돼	뵈	래
궤	뮌	취	혜



읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 10



잘 듣고 읽어 보세요

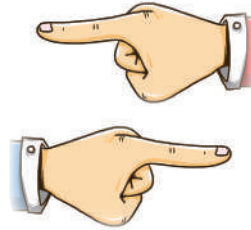
Nghe rõ rồi đọc

과



과자

bánh



좌우

trái phải

겨



샤워

tắm

귀



귀

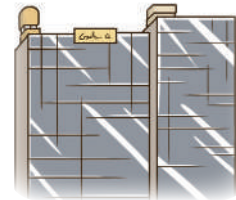
tai



뒤

phía sau

회



회사

công ty



최고

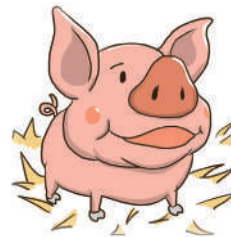
tuyệt vời

왜



왜요

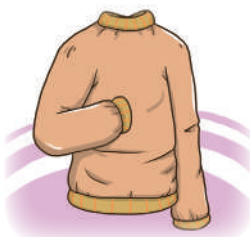
tại sao



돼지

con lợn

계



스웨터

áo len



연습해 봐요 Luyện tập

01

아래의 글자를 표 안에 쓰세요. 빙고 게임을 합니다.
Hãy viết các chữ dưới đây vào bảng. Các bạn chơi trò chơi bingo.



화	과	놉	봐
쥬	귀	늬	뮐
쥬	죄	뮐	뒤
퇴	돼	뮐	뇌
쇄	채	뮐	래
괘		뮐	웨

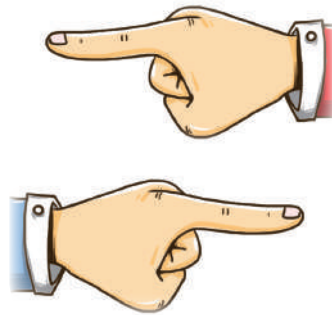


연습해 봐요 *Luyện tập*

나	나	나							
겨	겨	겨							
기	기	기							
니	니	니							
내	내	내							
계	계	계							



과	자



좌	우



샤	워



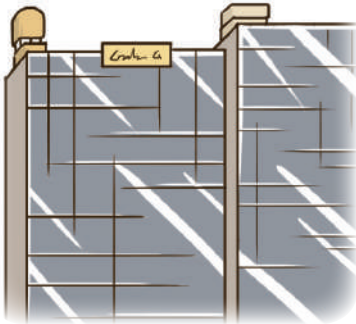
연습해 봐요 *Luyện tập*



귀



뒤



회 사



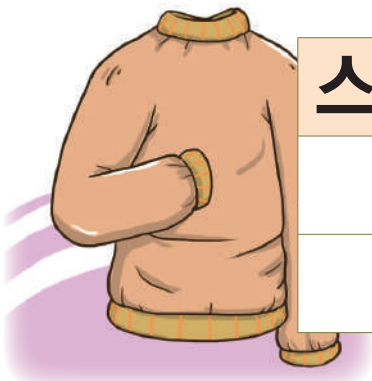
최 고



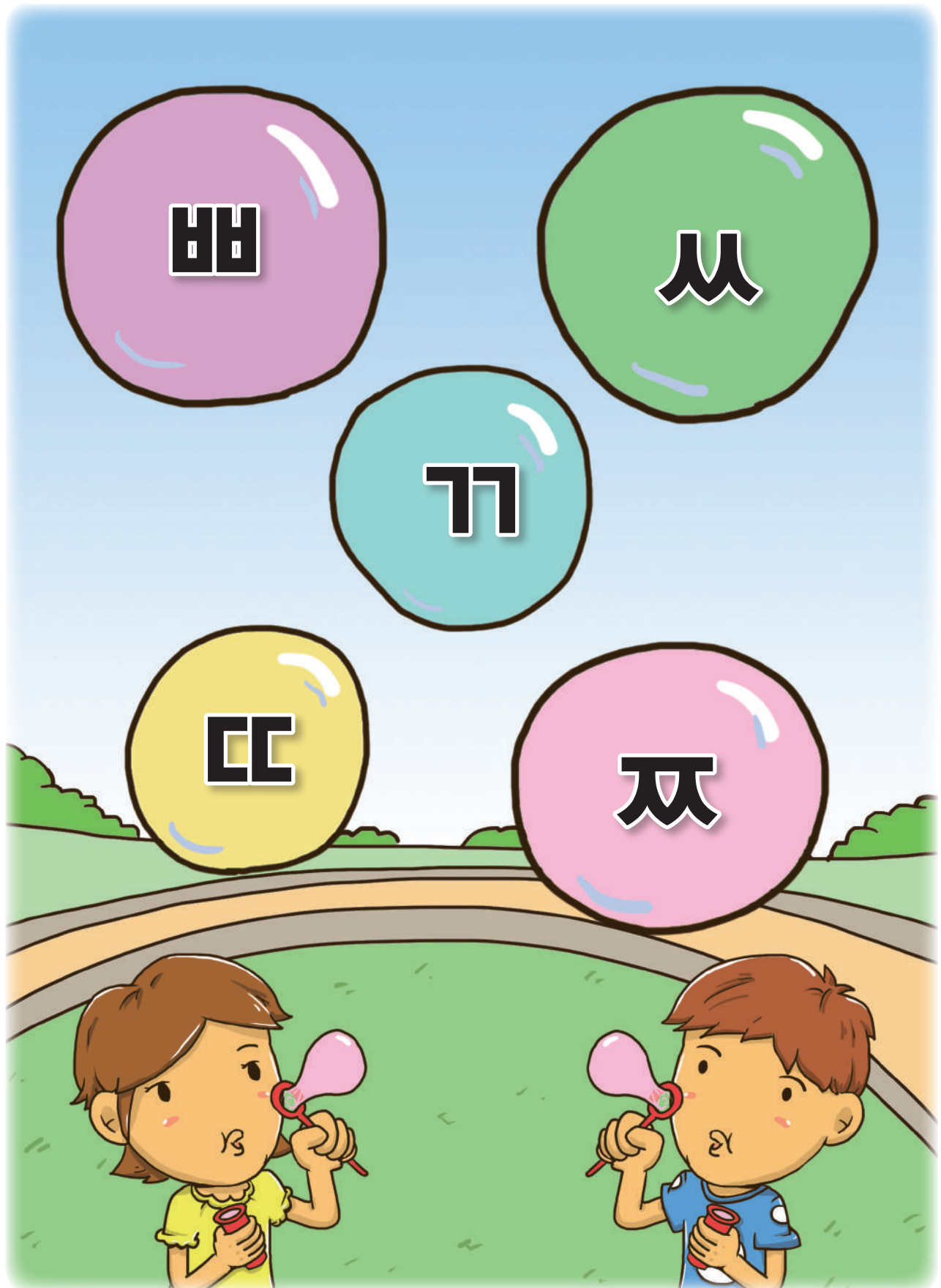
왜 요



돼 지



스 웨 터





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㄱ	ㄱ	ㅋ	ㄱ
ㄷ	ㄷ	ㅌ	ㄷ
ㅂ	ㅂ	ㅃ	ㅂ
ㅅ	ㅅ		ㅅ
ㅈ	ㅈ	ㅉ	ㅈ





읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 11

ㄱ

가

카

까

그

크

끄

ㄷ

더

터

떠

디

티

띠

ㅂ

보

포

뽀

부

푸

뿌

ㅅ

사

싸

스

쓰

ㅈ

저

처

쩌

지

치

찌



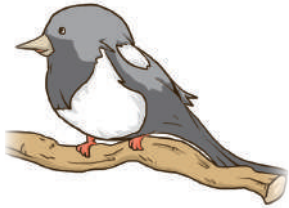
읽어 봐요 *Luyện đọc*



잘 듣고 읽어 보세요

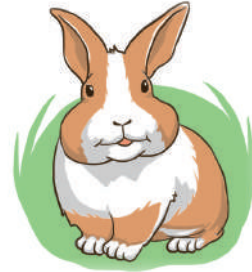
Nghe rõ rồi đọc

ㄱ



까치

chim ác là



토끼

con thỏ

ㄷ



머리띠

băng đô



따다

hái

ㅂ



아빠

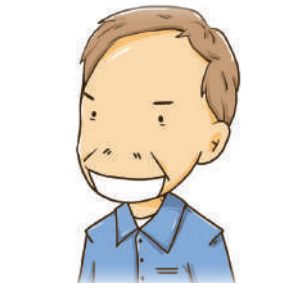
bố



오빠

gõc

ㅅ



아저씨

người đàn ông



쓰다

viết

ㅈ



짜다

mặn



찌다

hấp



01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

Hãy nghe rõ. Đoán xem chữ nào?

(1)

그

()

크

()

꼬

()

(2)

뒤

()

튀

()

뛰

()

(3)

바

()

파

()

빠

()

(4)

사다

()

싸다

()

(5)

자다

()

차다

()

짜다

()

(6)

가다

()

카다

()

까다

()

(7)

더

()

터

()

떠

()



연습해 봐요 *Luyện tập*

02

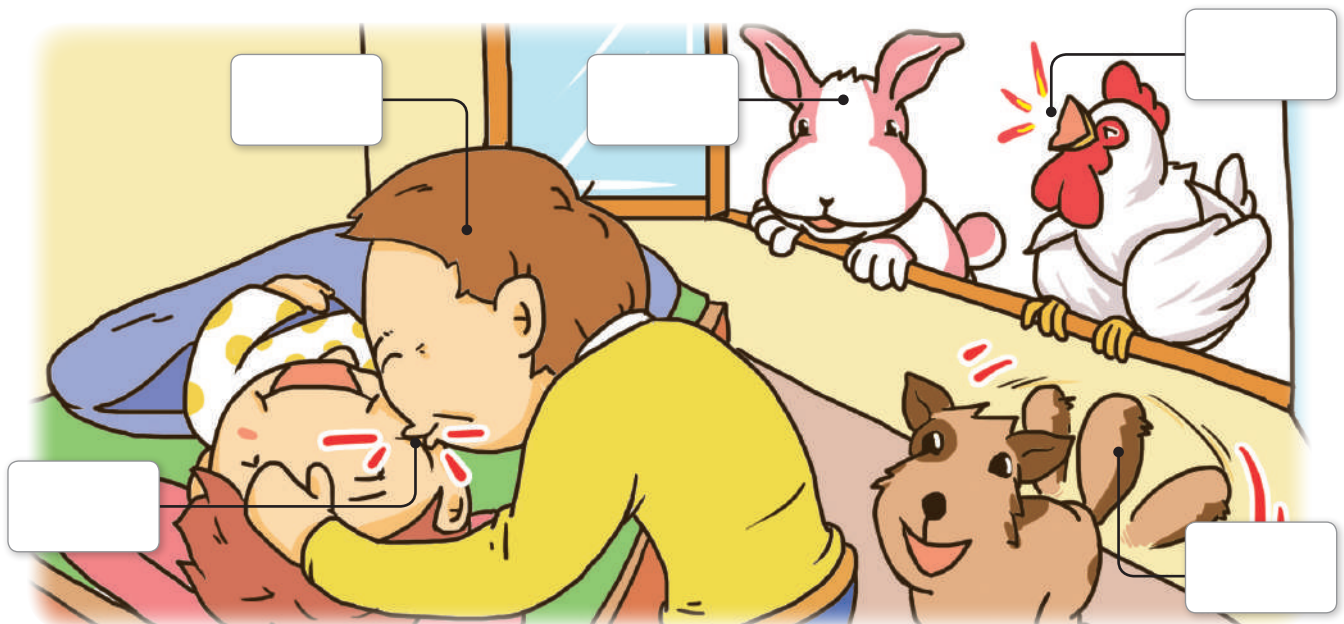
잘 듣고 써 보세요.
Nghe rồi rồi viết

03

잘 듣고 <보기>에서 맞는 것을 고르세요.
Nghe rồi rồi chọn từ đúng trong khung dưới đây

Exam **보기**

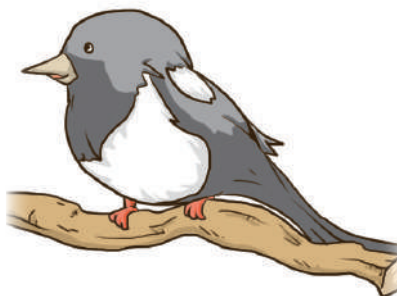
꼬리, 뽀뽀, 아빠, 토끼, 꼬끼오



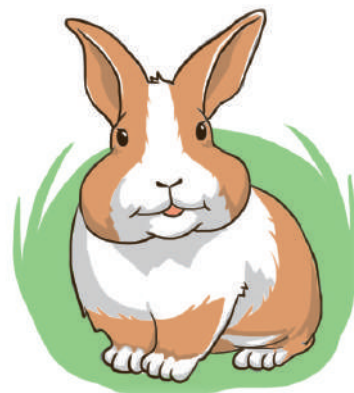


연습해 봐요 *Luyện tập*

ㄱ	ㄱ	ㄱ							
ㄸ	ㄸ	ㄸ							
ㅃ	ㅃ	ㅃ							
ㅆ	ㅆ	ㅆ							
ㅈ	ㅈ	ㅈ							



까	치



토	끼



연습해 봐요 *Luyện tập*



머 리 띠



따 다



아 빠



오 빠



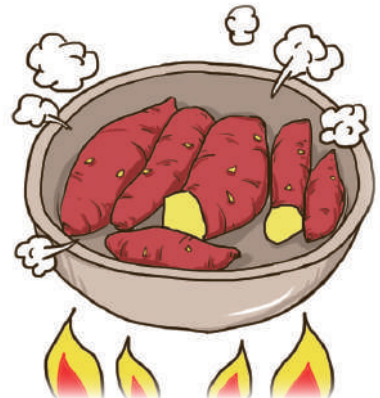
아 저 씨



쓰 다



짜 다



찌 다





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㅅ + ㅏ + ㄹ

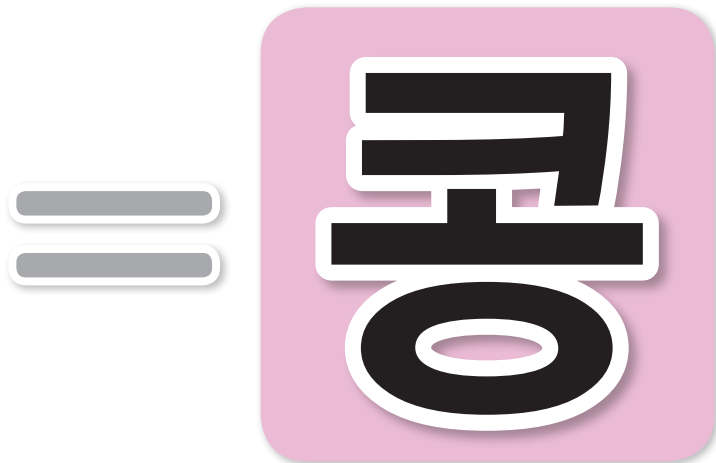
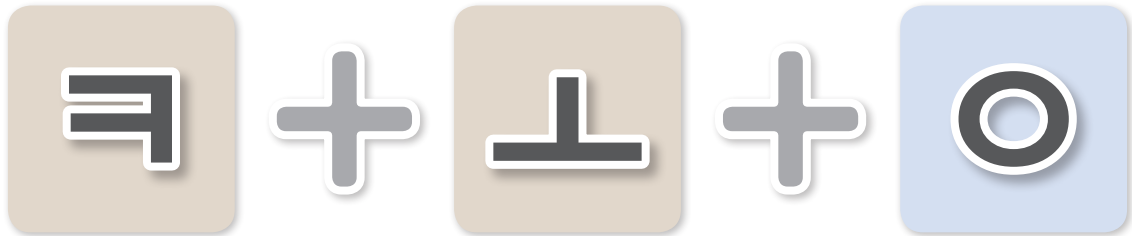
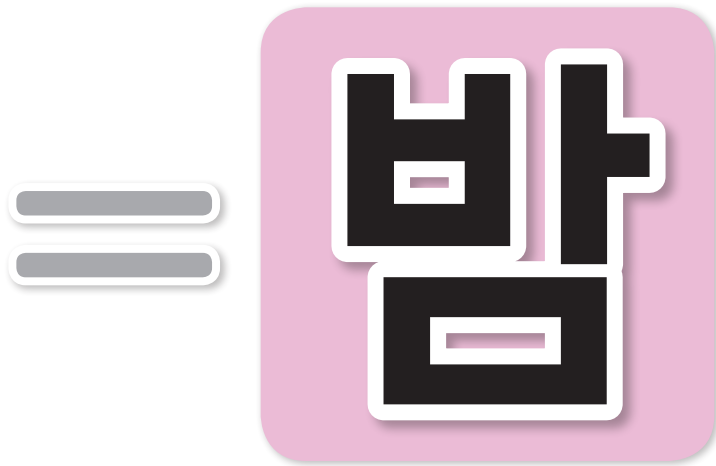
= 산

ㅂ + ㅓ + ㄹ

= 불



배워 봐요 Bài đàm thoại





읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 13



잘 읽어 보세요

Luyện đọc

안

난

벌

풀

밤

몸

빵

잉



잘 듣고 읽어 보세요

Nghe rõ rồi đọc



언니

chị



신문

báo



할머니

bà



계절

mùa



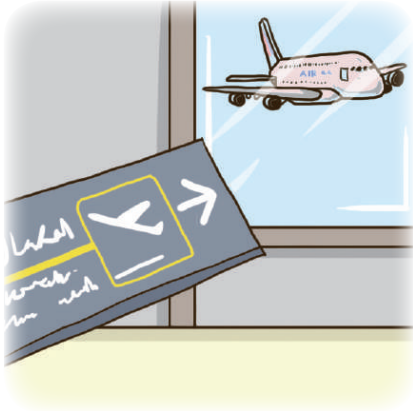
읽어 봐요 *Luyện đọc*



여름
mùa hè



베트남
Việt Nam



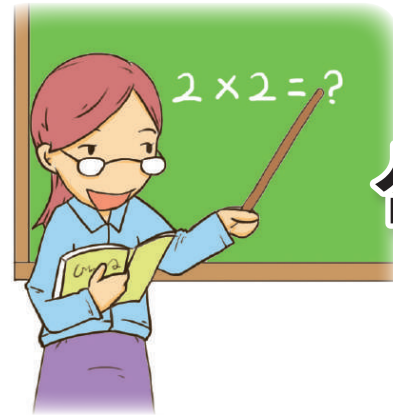
공항
sân bay



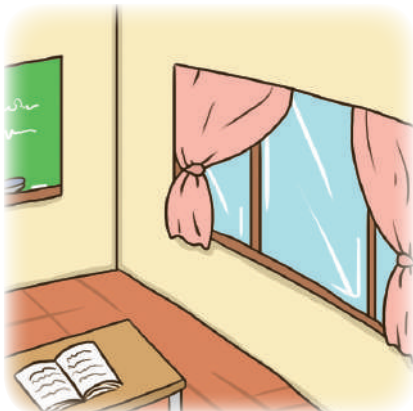
비행기
máy bay



신발
giày



선생님
giáo viên



창문
cửa sổ



동물
động vật



연습해 봐요 Luyện tập

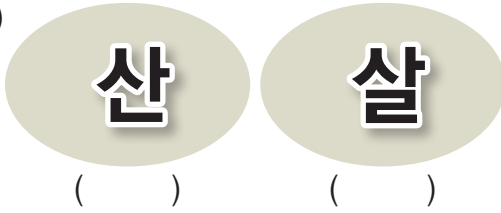


CD TRACK 14

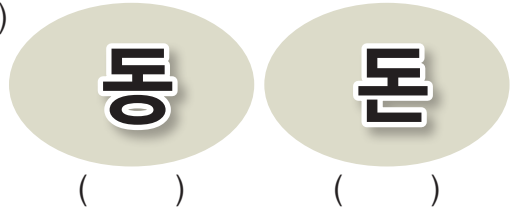
01

잘 들어 보세요. 어느 글자예요?
Hãy nghe rõ. Xem chữ nào?

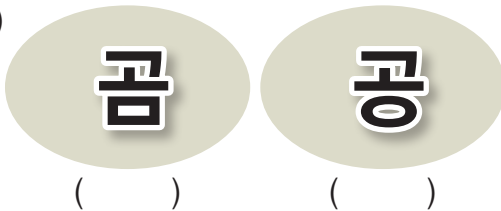
(1)



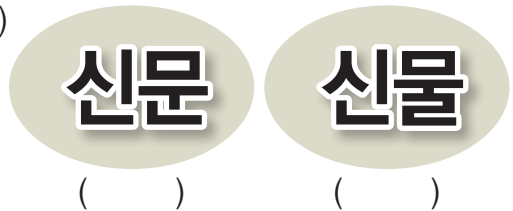
(2)



(3)

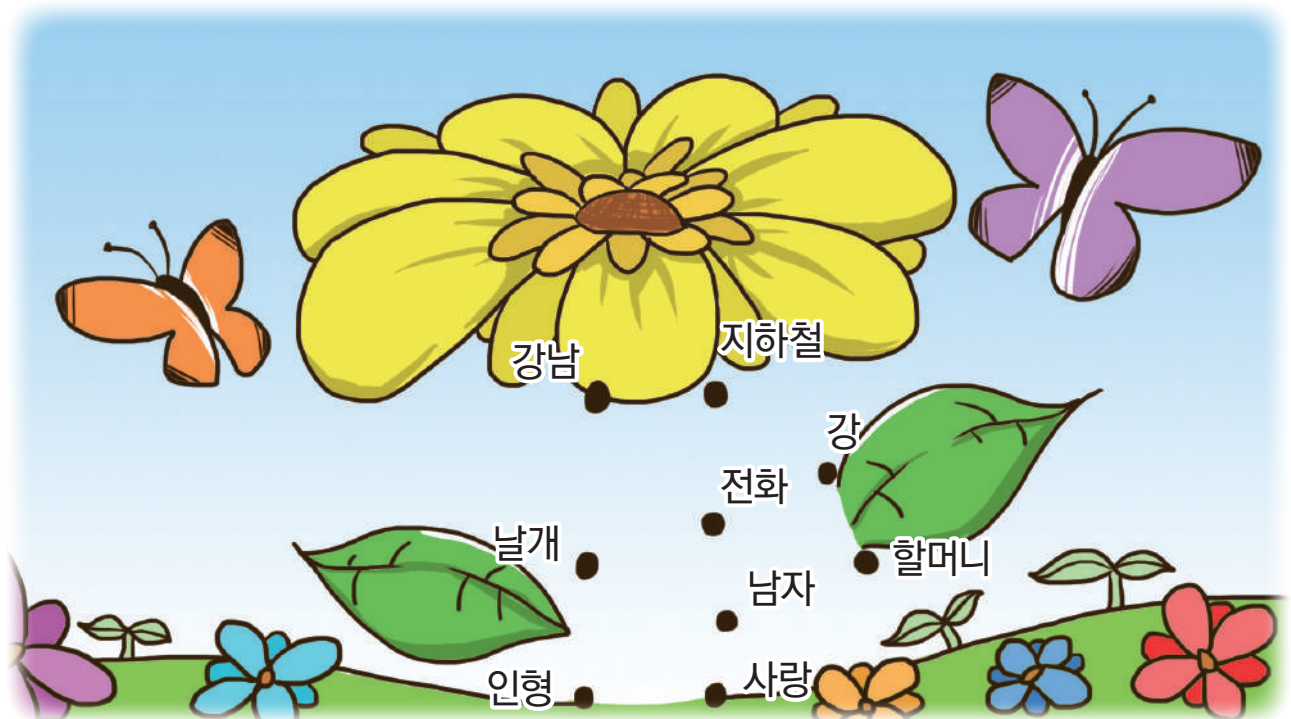


(4)



02

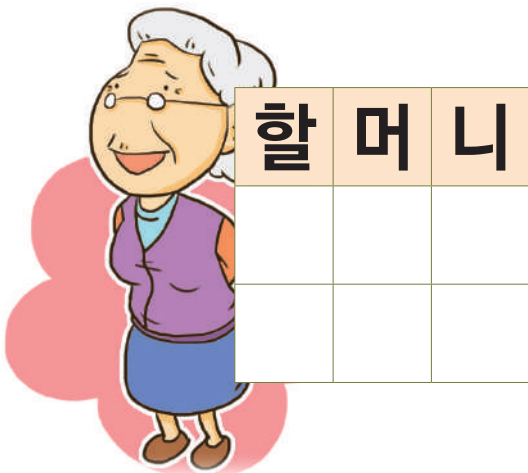
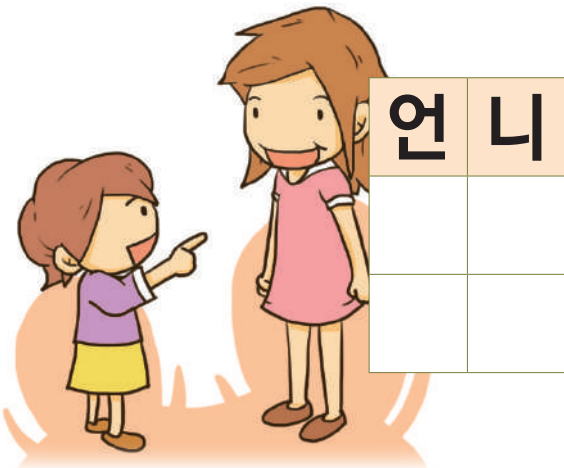
잘 듣고 순서대로 연결해 보세요.
Nghe rõ rồi liên kết theo thứ tự.





연습해 봐요 Luyện tập

안	안								
돋	돋								
몸	몸								
이	이								

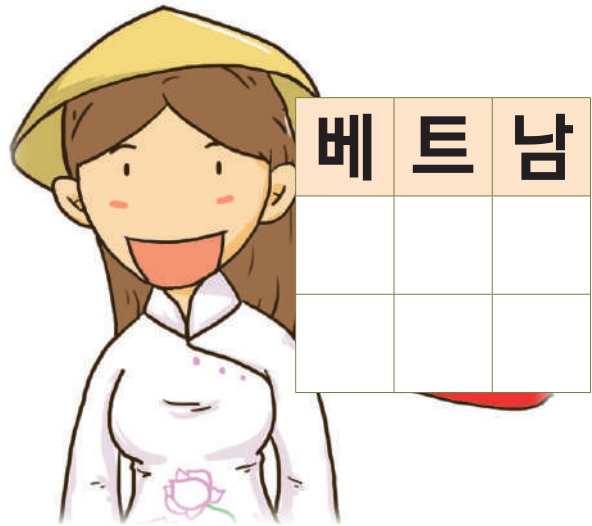




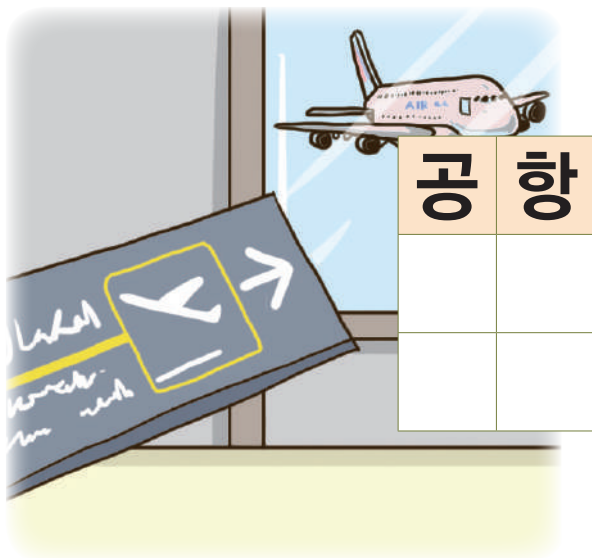
연습해 봐요 *Luyện tập*



여름



베트남



공항



비행기



동물



$2 \times 2 = ?$

선생님





배워 봐요 Bài đàm thoại

ㄱ + ㅏ + ㄱ = 국

ㅂ + ㅏ + ㅊ = 밖

ㅋ + ㅏ + ㅂ = 컵

ㅅ + ㅏ + ㅍ = 숲



배워 봐요 Bài đàm thoại

ㄱ + ㄴ + ㄷ = 곧

ㅈ + ㅊ + ㅅ = 잣

ㄴ + ㅊ + ㅈ = 낫

ㅇ + ㅠ + ㅊ = 윗



읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 15



잘 읽어 보세요

Luyện đọc

책

밖

밑

못

낮

꽃

밥

옆



잘 듣고 읽어 보세요

Nghe rõ rồi đọc



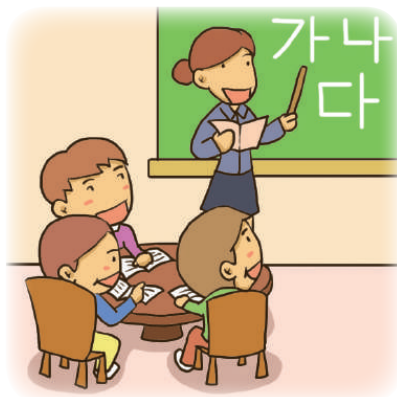
약국

tiệm thuốc tây



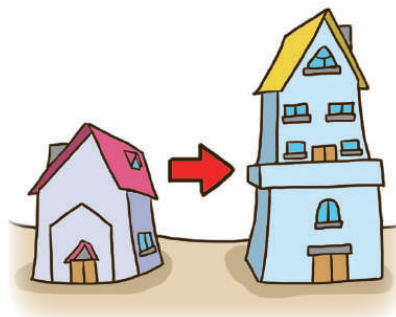
낚시

câu cá



수업

giờ học



옆집

nhà bên cạnh



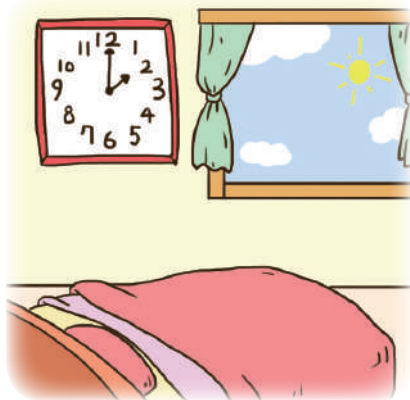
읽어 봐요 *Luyện đọc*



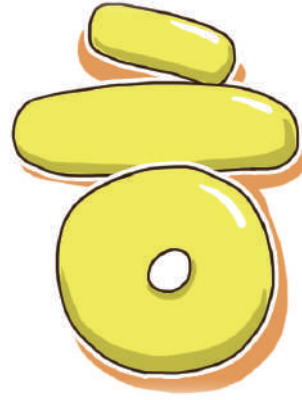
끝
kết thúc



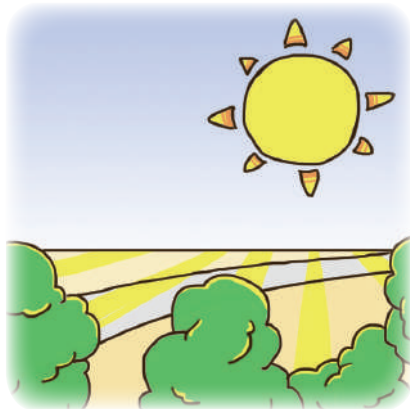
다섯
năm



낮
ban ngày



히흥
chữ cái 흥



햇빛
ánh nắng



꽃집
cửa hàng hoa



숟가락
cái thìa



젓가락
đôi đũa



연습해 봐요 Luyện tập

CD TRACK 16

01

잘 듣고 맞는 그림과 연결해 보세요.
Nghe rõ rồi liên kết đúng với hình.

1 2 3 4

5 6 7 8

컵 한국

옷장 학교

짚신

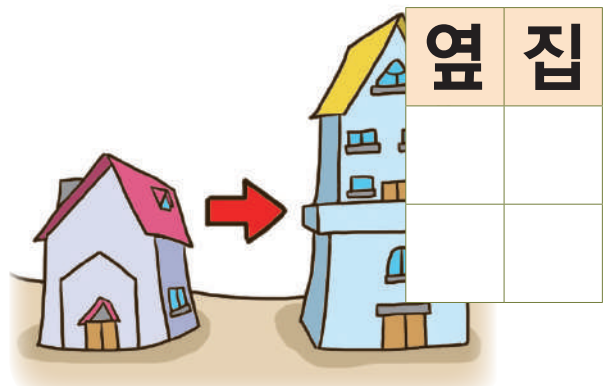
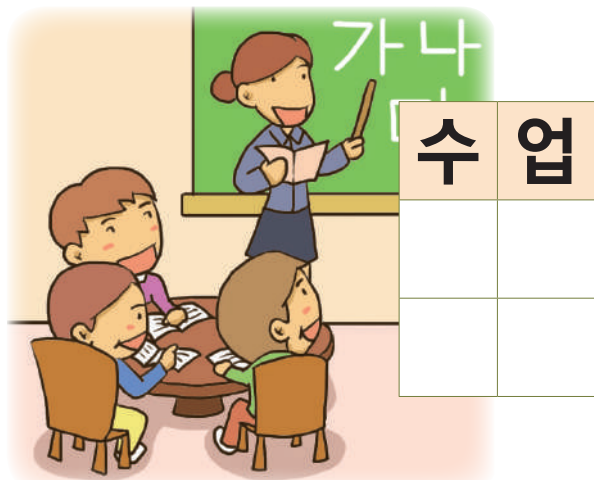
듣기 꽃

밀



연습해 봐요 *Luyện tập*

책	책								
숲	숲								
못	못								
웃	웃								





연습해 봐요 *Luyện tập*



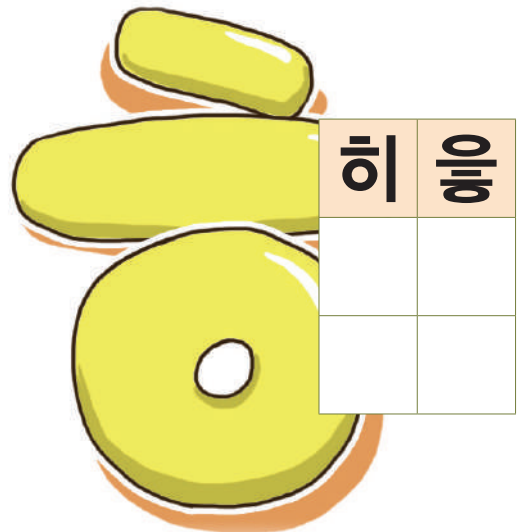
끝



다섯



낮



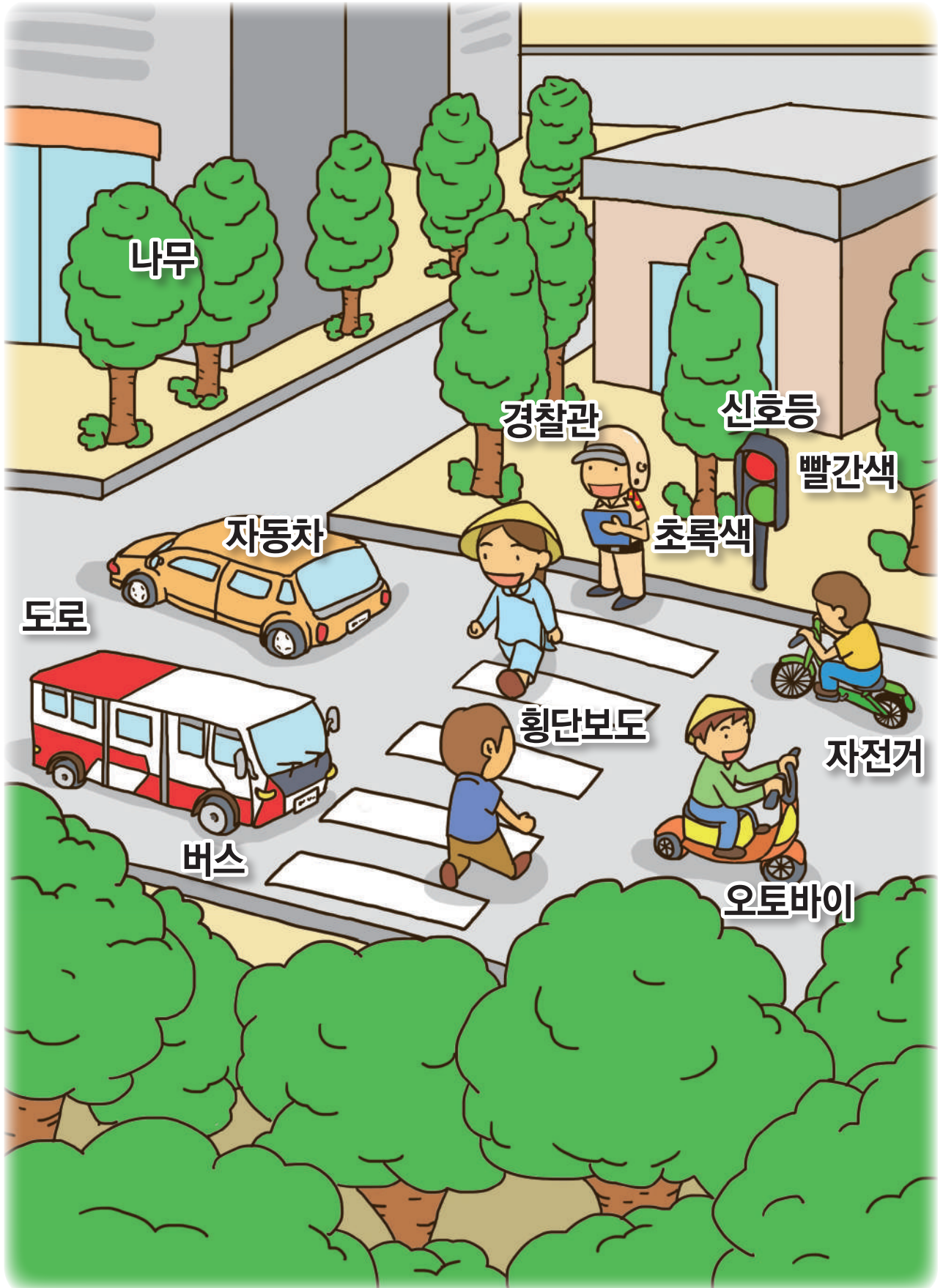
히응



꽃 집



술가락





연습해 봐요 *Luyện tập*

01

그림을 보고 알맞은 단어를 찾아 연결하세요. *Xem tranh rồi tìm từ đúng để liên kết.*



의사

구두

세계

할아버지

바다

수박

비행기



연습해 봐요 Luyện tập



CD TRACK 17

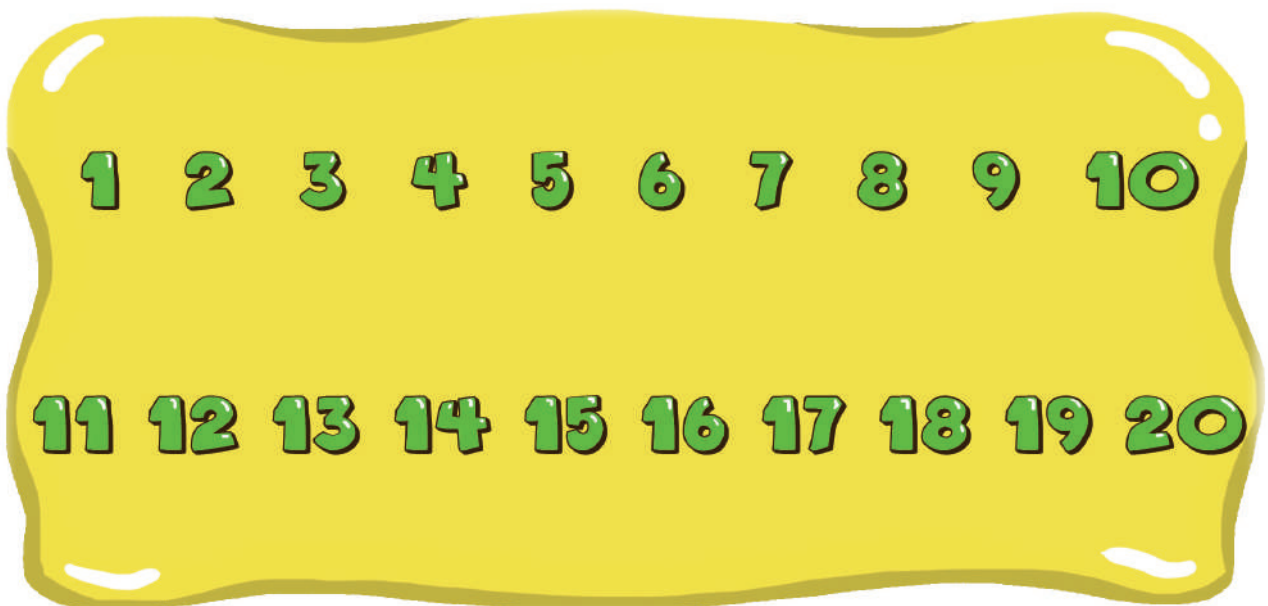
02

잘 듣고 맞는 단어를 찾아 동그라미하세요. 누가 가장 많이 찾았어요?
Nghe rõ rồi đánh vòng tròn vào từ đúng. Ai là người tìm được nhiều nhất.

까치	오빠	머리띠	여우	뽀뽀
돼지	수업	어머니	꽃집	아빠
공	최고	할아버지	옆집	차레
하나	콩	수업	약국	수박
최고	자	포도	아저씨	웃
꼬리	창문	파도	샤워	차
라디오	말	얘기	베트남	의사
손가락	얘기	스웨터	타조	부엌

※ 몇 개를 찾았어요? 여러분이 찾은 단어의 숫자에 동그라미하세요.
누가 1등이에요?

Các bạn đã tìm được mấy cái? Hãy đánh vòng tròn vào số của từ tìm được. Ai đúng nhất nào?





연습해 봐요 *Luyện tập*



CD TRACK 18

03

아이가 성 안에서 길을 잃어버렸어요. 어떻게 나올까요?

잘 듣고 그림을 찾아보세요.

그리고 맞는 칸에 색칠하여 나오는 길을 만들어보세요.

Đứa bé bị lạc vào trong lâu đài. Làm thế nào để ra khỏi đó được?

Các bạn nghe rõ rồi tìm hình. Sau đó tô màu vào trong ô đúng để tạo đường đi ra.





연습해 봐요 *Luyện tập*

01

여기는 동물원이에요. 동물원에 무슨 동물이 있어요?
아래에서 동물 단어를 찾아서 재미있는 동물원을 만들어보세요.

Đây là sở thú. Trong sở thú có những động vật nào?
Hãy tìm các từ là động vật rồi làm thành sở thú

우유

여우

계절

소

게

수박

돼지

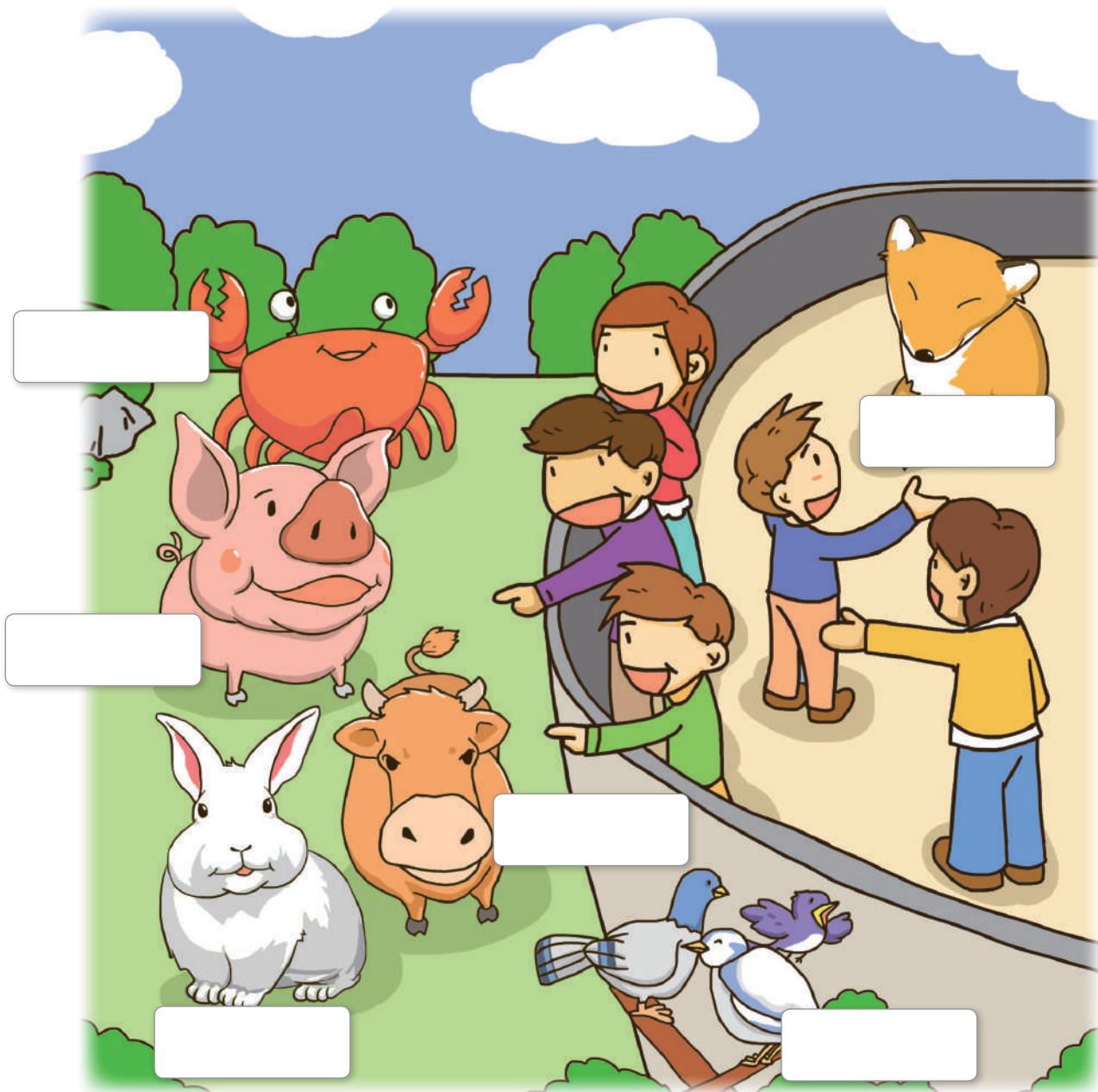
파도

토끼

개

새

햇빛





연습해 봐요 *Luyện tập*

01

여기는 과일가게예요. 과일가게에 무슨 과일이 있어요?
아래에서 과일 단어를 찾아보세요.

Đây là quầy bán hoa quả. Trong quầy có những hoa quả gì?
Hãy tìm các từ là hoa quả dưới đây.

사과

바나나

모자

배

다리

오이

포도

콩

차

수박

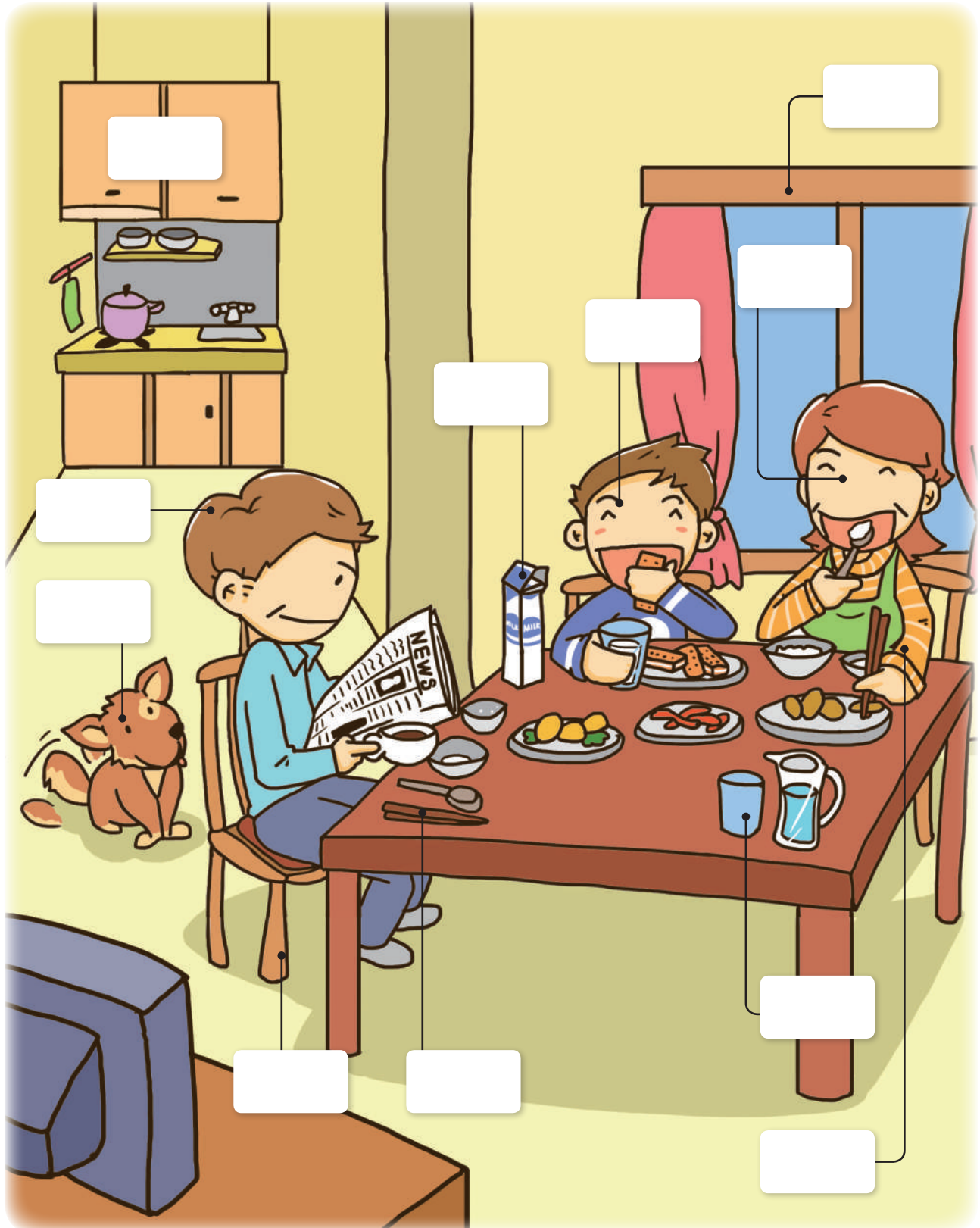




연습해 봐요 Luyện tập

01

가족들이 식사를 합니다. 빈칸에 맞는 단어를 써 보세요.
Gia đình đang ăn cơm. Hãy viết từ đúng vào ô trống.



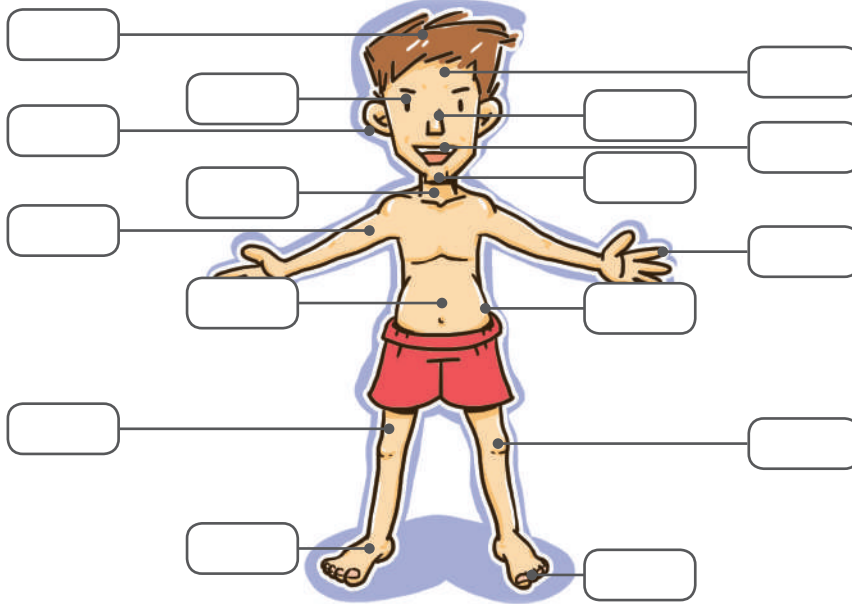


배워 봐요 Bài đàm thoại



우리 몸입니다. 잘 듣고 읽어보세요.

Đây là thân hình chúng ta. Nghe rõ rồi đọc.



선생님과 같이 '머리 어깨 무릎 발' 노래를 불러보세요.

Hãy cùng với cô giáo hát bài 'đầu, vai, đầu gối, chân'(mori okê murúp bal)

머리 어깨 무릎 발

외국 곡

Musical score for the song '머리 어깨 무릎 발' (Mori Okê Murúp Bal). The score is written in 4/4 time and consists of two systems of music. The first system has two lines of music with lyrics: '머 리 어깨 무릎 발 무릎 발 머 리 어깨 무릎 발 무릎 발 - 무릎'. The second system also has two lines of music with lyrics: '머 리 어깨 발 - 무릎 발 머 리 어깨 무릎 귀 코 귀'. Chords are indicated above the notes: C, G, C7, F, G7, C.

Đầu, vai, đầu gối, chân

C: Đầu, vai, đầu gối, chân, đầu gối, chân, đầu, vai, đầu gối, chân, đầu gối, chân, -đầu gối,

C7: đầu, vai, chân,- đầu gối, chân, đầu, vai, đầu gối, tai, mũi, tai.





읽어 봐요 *Luyện đọc*



CD TRACK 19



잘 듣고 읽어 보세요

Nghe rõ rồi đọc

국어

꽃이

삼월

산양

법원

직위



식구

꽃등

국밥

박수

국수

앞집

해돋이

같이



연습해 봐요 Luyện tập

01

받침이 있는 문장이예요. 천천히 읽으면서 써 보세요.

Đây là câu có phụ âm cuối. Hãy đọc chậm rồi viết thử.

Exam 보기

이것은 책이예요.

이	것	은		책	이	에	요	.

1. 집에 갔어요.

집	에		갔	어	요	.		

2. 눈을 감아요.

눈	을		감	아	요	.		

3. 얼굴이 예뻐요.

얼	굴	이		예	뻐	요	.	



연습해 봐요 Luyện tập

4. 손을 씻어요.

손	을		씻	어	요	.		

5. 시골에 살아요.

시	골	에		살	아	요	.	

6. 풀밭에 있어요.

풀	밭	에		있	어	요	.	

7. 박수를 쳤어요.

박	수	를		쳤	어	요	.	

8. 해돋이를 봐요.

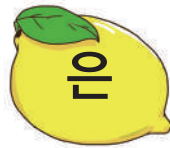
해	돋	이	를		봐	요	.	



01

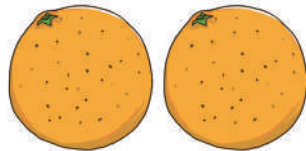
잘 듣고 써 보세요.
Nghe rõ rồi viết.

Exam 보기



얼마예요?

1. 저기에



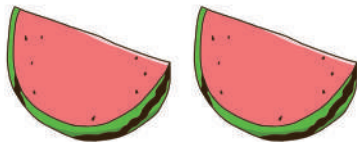
있어요.

2. 동생과



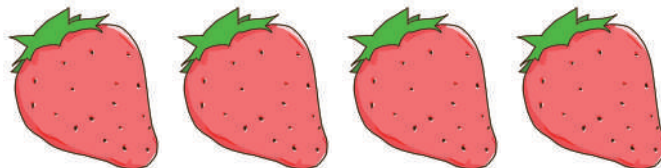
좋아요.

3.



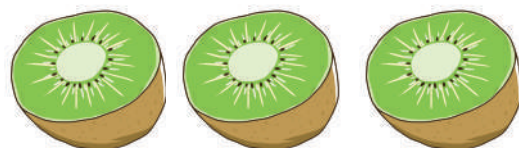
공부해요.

4. 사탕을



.

5.



놀러 가요.



연습해 봐요 Luyện tập

01

친구와 함께 재미있는 발음 연습을 해 보세요.
Hãy cùng bạn luyện tập phát âm.



칠 월 칠 일은 평창 친구
친정 칠순 잔치날



저기 저 강낭콩 콩깍지는
깐 강낭콩 콩깍지인가
안 깐 강낭콩 콩깍지인가



싸게 산 사과는 신 사과,
비싸게 산 사과는 안 신 사과



간장 공장 공장장은 강 공장장이고,
된장 공장 공장장은 장 공장장이다.



배워 봐요 Bài đàm thoại



선생님과 같이 '곰 세 마리' 노래를 불러 보세요.
Hãy cùng với cô giáo hát bài 'Ba con gấu'.



곰 세 마리

풀잎 동요마을

미상 요
미상 곡



곰 세 마리가 한 집에 있어 아빠곰 엄마곰 매기곰



아빠곰은 뚱뚱해 엄마곰은 날씬해

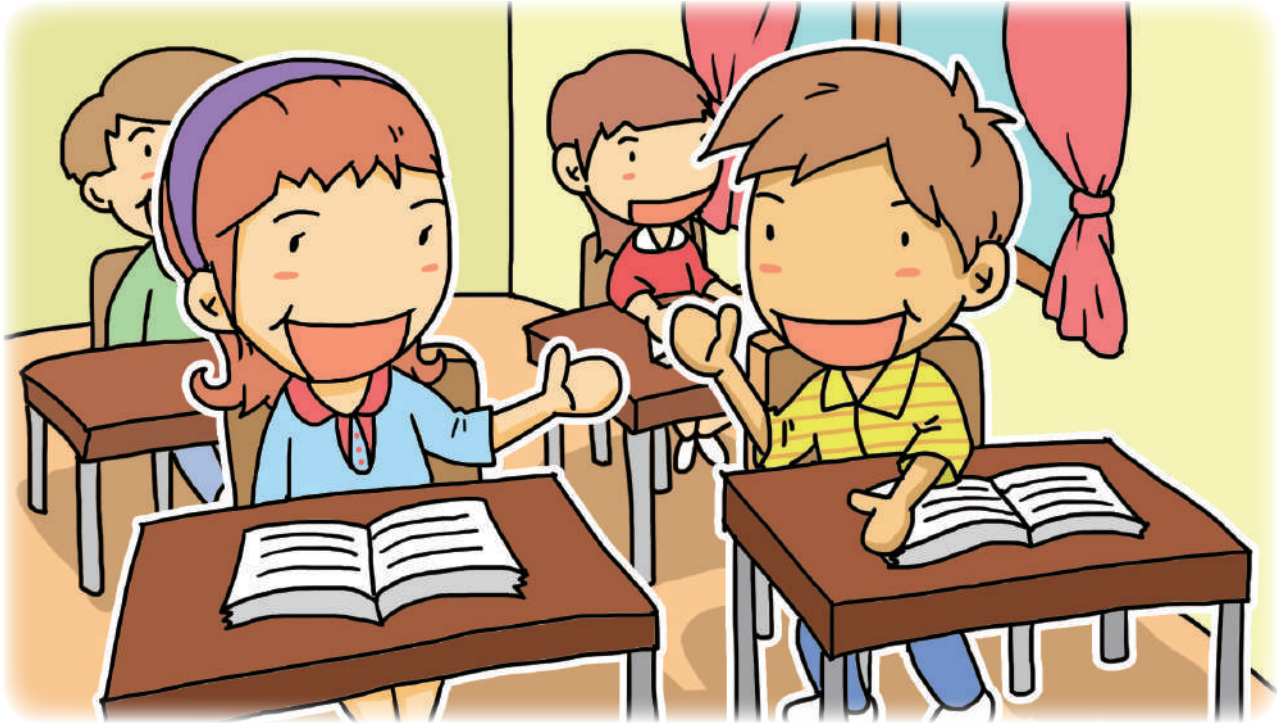


매기곰은 너무 귀여워 히죽히죽 잘한다

Ba con gấu

Ba con gấu cùng sống chung một nhà. Gấu bố, gấu mẹ và gấu con.

Gấu bố thì béo, gấu mẹ thì thon thả, gấu con thì quá dễ thương, gấu con lớn nhanh như thổi



수미: 안녕하세요?

Su Mi: Xin chào?

리공: 안녕하세요?

Lý Công: Xin chào?

수미: 저는 김수미예요. 한국 사람이에요.

Su Mi: Em là Kim Su Mi. Là người Hàn Quốc

리공: 저는 리공이에요.

Lý Công: Em là Lý Công

수미: 베트남 사람이에요?

Su Mi: Bạn là người Việt Nam hả?

리공: 네, 저는 베트남 사람이에요.

Lý Công: Vâng, Em là người Việt Nam



배워 봐요 Bài đàm thoại



단어를 배워요 1

Học từ vựng 1

저/나

Em/ Tôi

한국 사람

người
Hàn Quốc

네

Vâng

베트남 사람

người
Việt Nam



단어를 연습해요

Luyện tập từ vựng

저/나

한국 사람

베트남 사람

•

•

•

•

•

•



단어를 배워요 2

Học từ vựng 2

중국

Trung Quốc

미국

nước Mỹ

학생

học sinh

선생님

giáo viên



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 1

Học ngữ pháp 1

Grammar 문법

-이에요 / 예요



선생님**이에요.**

친구**예요.**

베트남 사람**이에요.**

이민우**예요.**



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



학생**이에요.**

1.



_____.

2.



_____.

3.



_____.

4.



_____.



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 2

Học ngữ pháp 2

Grammar 문법

-은 / 는



선생님 + 은 = 선생님은

저 + 는 = 저는

한국 사람 + 은 = 한국 사람은

수미 + 는 = 수미는



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



민우는 학생이에요.

1. 마이() 베트남 학생이에요.
2. 저() 일본 사람이에요.
3. 선생님 이름() 최지영이에요.
4. 톰() 미국 학생이에요.



듣고 해 봐요 Nghe rồi làm thử



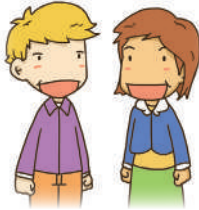
CD TRACK 252

※ 대화를 잘 듣고 질문에 답하세요.
Nghe hội thoại rồi trả lời câu hỏi

01

누가 이야기하고 있어요? 들은 내용과 같은 것을 고르세요.
Ai đang nói? Hãy chọn những điều đúng với nội dung vừa nghe.

①



톰, 마이

②



지영, 리공

③



리공, 마이

02

들은 이야기와 같으면 ○, 틀리면 × 하세요.
Nếu nghe đúng như câu chuyện thì đánh dấu O, sai thì đánh dấu X.

(1) 최지영은 미국 사람이에요.



(2) 리공은 중국 사람이에요.



(3) 리공은 베트남 학생이에요.



※ 그림을 보고 <보기>와 같이 친구와 이야기해 보세요.
Xem hình rồi thử nói chuyện với các bạn như mẫu dưới

Exam 보기

나는 흐영이에요.

(1)



마이

(2)



리공

(3)



김수미

(4)



박영준



읽고 써 봐요 Đọc rồi viết thử

저는 스티브예요.
 저는 학생이에요.
 저는 미국 사람이에요.
 선생님은 한국 사람이에요.

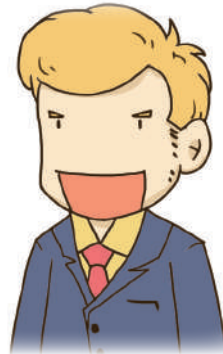
01

위의 글을 읽고 알맞은 것을 연결하세요.

Đọc những câu trên rồi kết nối những điều đúng.

스티브

선생님



02

위의 글을 읽고 질문에 맞는 답을 쓰세요.

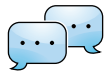
Đọc những câu trên rồi viết câu trả lời đúng với câu hỏi

(1) 가: 스티브는 미국 학생이에요?

나: 네, 스티브는 _____.

(2) 가: 선생님은 한국 사람이에요?

나: _____.



같이 해 봐요 Cùng làm thử

01

친구에게 질문하고 친구의 대답을 여기에 메모하세요.

Hỏi bạn rồi ghi câu trả lời của bạn

Exam 보기

가: 베트남 사람이에요?

나: 네, 베트남 사람이에요.



①



②



③



④



02

친구들과 함께 빈칸에 맞게 자기소개하세요.

Hãy giới thiệu mình với các bạn đúng vào chỗ trống.

안녕하세요?

저() () .

저() () .

저() () .

03

친구들의 이야기를 듣고, 들은 내용에 맞게 질문하고 대답하세요.

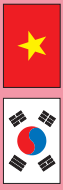
Nghe câu chuyện của các bạn, rồi hỏi và trả lời đúng như nội dung vừa nghe.

(1) 가: _____ 은/는 베트남 사람이에요?

나: _____ .

(2) 가: _____ 은/는 _____ ?

나: _____ .



문화를 배워요 Cùng học văn hóa.

ANNYEONG VÀ CHÀO

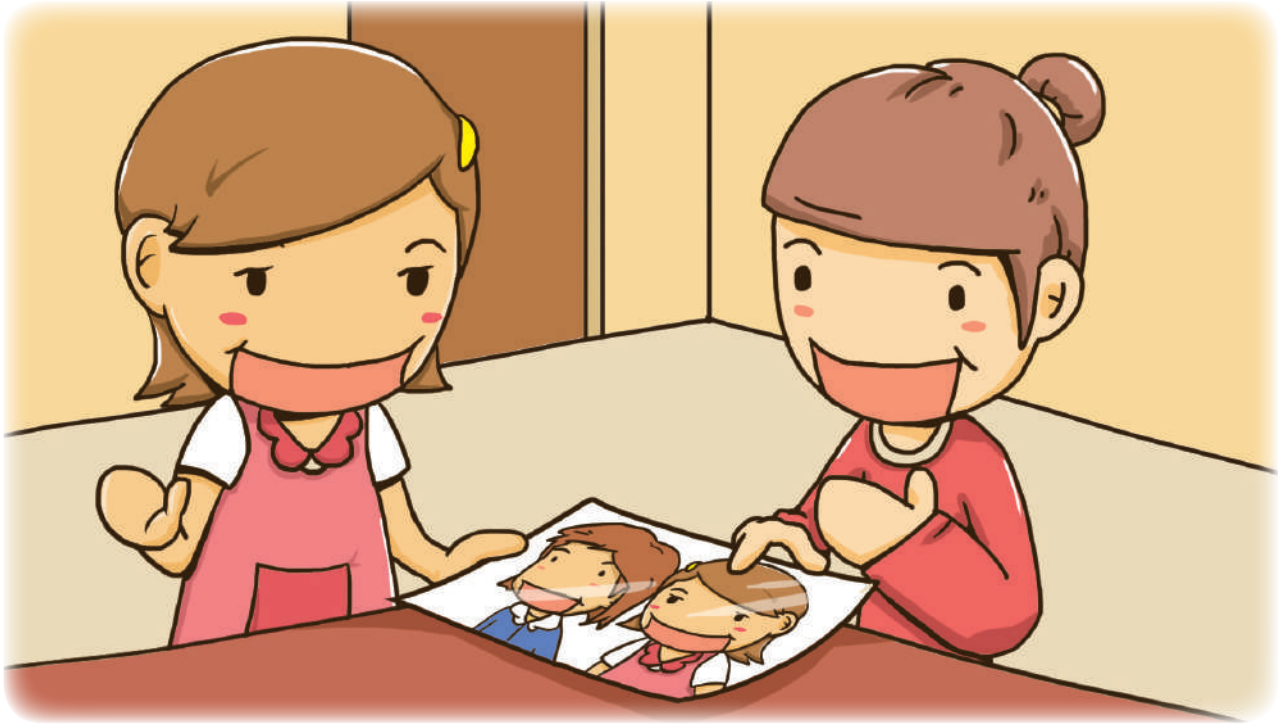
Lời chào trong tiếng Hàn Quốc được bắt đầu bằng 'annyeong'.

'annyeong' trong tiếng Việt có nghĩa là 'chào'

Đối với bạn bè thì chúng ta vẫy tay một cách nhẹ nhàng và nói "annyeong", còn người Việt khi chào bạn bè thì thường dùng tên riêng sau từ chào như 'chào Lan', 'chào Hùng'...

Ở Hàn Quốc, đối với người lớn thì chúng ta cúi đầu chào và nói "annyeong ha sey yo", còn ở Việt Nam thì chúng ta thường nói 'Xin chào' và có thể thêm từ xưng hô vào và nói "Xin chào ông", "Xin chào cô". Hoặc chúng ta cũng có thể dùng từ xưng hô cả cho người chào và người được chào, ví dụ như "Em chào chị".





민우: 누구예요?

Min Woo: Ai vậy?

지영: 제 친구예요.

Ji Yeong: Là bạn em

민우: 친구가 중국 사람이에요?

Min Woo: Bạn là người Trung Quốc hả?

지영: 아니요, 제 친구는 중국 사람이 아니에요. 베트남 사람이에요.

Ji Yeong: Không, bạn em không phải là người Trung Quốc. Là người Việt Nam

민우: 학생이에요?

Min Woo: Là học sinh hả?

지영: 네, 학생이에요.

Ji Yeong: Vâng, là học sinh



배워 봐요 Bài đàm thoại



단어를 배워요 1

Học từ vựng 1

누구

ai

제

của em

아니요

không

친구

bạn



단어를 연습해요

Luyện tập từ vựng

1) 가: _____?

나: 우리 선생님이예요.

2) 가: 마이는 누구 친구예요?

나: _____.

3) 가: 마이는 중국 사람이예요?

나: _____. 베트남 사람이예요.



단어를 배워요 2

Học từ vựng 2

할아버지/

할머니

ông/ bà

아빠/엄마

bố/ mẹ

형/오빠

anh trai

누나/언니

chị gái

동생

em

우리

chúng tôi



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 1

Học ngữ pháp 1

Grammar 문법

-이/가



리공이 제 동생이에요.

누가(누구+가)嬴득이에요?

제가(저+가)嬴득이에요.



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



가: 수미가 학생이에요?

나: 네, 수미가 학생이에요.

1. 가: 마이() 중국 사람이에요?

나: 아니요, 베트남 사람이에요.

2. 가: 선생님() 한국 사람이에요?

나: 네, 우리 선생님() 한국 사람이에요.

3. 가: 리공() 베트남 학생이에요?

나: 네, 리공() 베트남 학생이에요.

4. 가: 민우() 친구예요?

나: 네, 민우() 제 친구예요.



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 2

Học ngữ pháp 2

Grammar 문법

-이/가 아니에요



미국 사람이 아니에요.

제 친구가 아니에요.

내 동생이 아니에요.

우리 오빠가 아니에요.



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



가: 한국 사람이에요?

나: 아니요, 한국 사람이 아니에요.

1. 가: 마이는 일본 친구예요?

나: 아니요, _____.

2. 가: 선생님이 베트남 사람이에요?

나: 아니요, 우리 선생님은 _____.

3. 가: 형이 대학생이에요?

나: 아니요, 우리 형은 _____.

4. 가: 리공 할아버지는 한국 사람이에요?

나: 아니요, _____. 리공 할아버지는 _____.



듣고 해 봐요 Nghe rồi viết thử



CD TRACK 24

※ 대화를 잘 듣고 질문에 답하세요.
Nghe hội thoại rồi trả lời câu hỏi

01

들은 내용과 같은 것을 연결하세요.

Hãy kết nối những điều đúng như nội dung vừa nghe.

친구

선생님



02

들은 내용에 맞게 위의 그림을 보고 질문에 답하세요.

Xem hình trên rồi trả lời câu hỏi đúng với nội dung vừa nghe

(1) 가: 누가 선생님이예요?

나: _____.

(2) 가: 리퐁은 윈득(남자) 동생이예요?

나: _____.

(3) 가: 리퐁은 중국 사람이예요?

나: _____.



읽고 말해 봐요 Luyện đọc và nói

안녕하세요? 제 이름은 김민수예요. 저는 학생이에요.
 우리 아버지는 한국 사람이에요.
 우리 어머니는 베트남 사람이에요.
 우리 형은 김철수예요. 대학생이에요.
 제 동생은 김은미예요. 학생이 아니에요.

01

위의 글을 읽고 대화로 만들어서 친구와 이야기하세요.

Đọc bài trên, làm thành bài hội thoại rồi nói chuyện với các bạn

(1) 리콩: 김민수 어머니는 한국 사람이에요?

은정: _____.

(2) 리콩: 김은미가 누구예요?

은정: _____.

(3) 리콩: 김은미는 학생이에요?

은정: _____.

02

읽은 내용과 같으면 ○, 다르면 × 하세요.

Nếu đúng với nội dung vừa đọc thì đánh dấu ○, khác thì đánh dấu ×

(1) 김민수 아버지는 베트남 사람이에요.

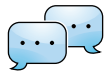


(2) 김철수는 김민수 형이에요.



(3) 김철수는 학생이 아니에요.





같이 해 봐요

Cùng làm thử

01

다음 그림을 보고 그림에 대한 짧은 글을 쓰고 이야기 하세요.

Xem bức tranh sau, viết bài ngắn về bức tranh rồi nói



아빠



엄마



언니



나

우리 아버지는 _____ 이 아니에요.

우리 엄마가 선생님이에요.

언니는 _____ 이 아니에요.

저는 학생이에요.

02

친구들의 가족에 대해 물어 보세요.

Hãy hỏi các bạn về gia đình.

친구

아빠는 선생님이에요?

→ _____ .

엄마는 베트남 사람이에요?

→ _____ .

형은/오빠는 학생이에요?

→ _____ .

누나는/언니는 학생이에요?

→ _____ .

동생은 학생이에요?

→ _____ .



문화를 배워요 Cùng học văn hóa.

CÁCH GỌI TÊN

Ở Hàn Quốc tên của một người thường có 3 từ như 'Kim Min Su', 'Park Ji Yeong'.

Từ đầu tiên là họ và hai từ sau là tên

Khi gọi tên bạn bè thì thêm từ 'ya', hay 'a' vào và gọi như 'Min Su ya!', 'Ji Yeong a'.

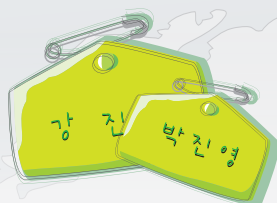
Ở Việt Nam đối với nam thì thường có chữ 'Văn' ở giữa ví dụ như Lê Văn Nam , Lê là họ và

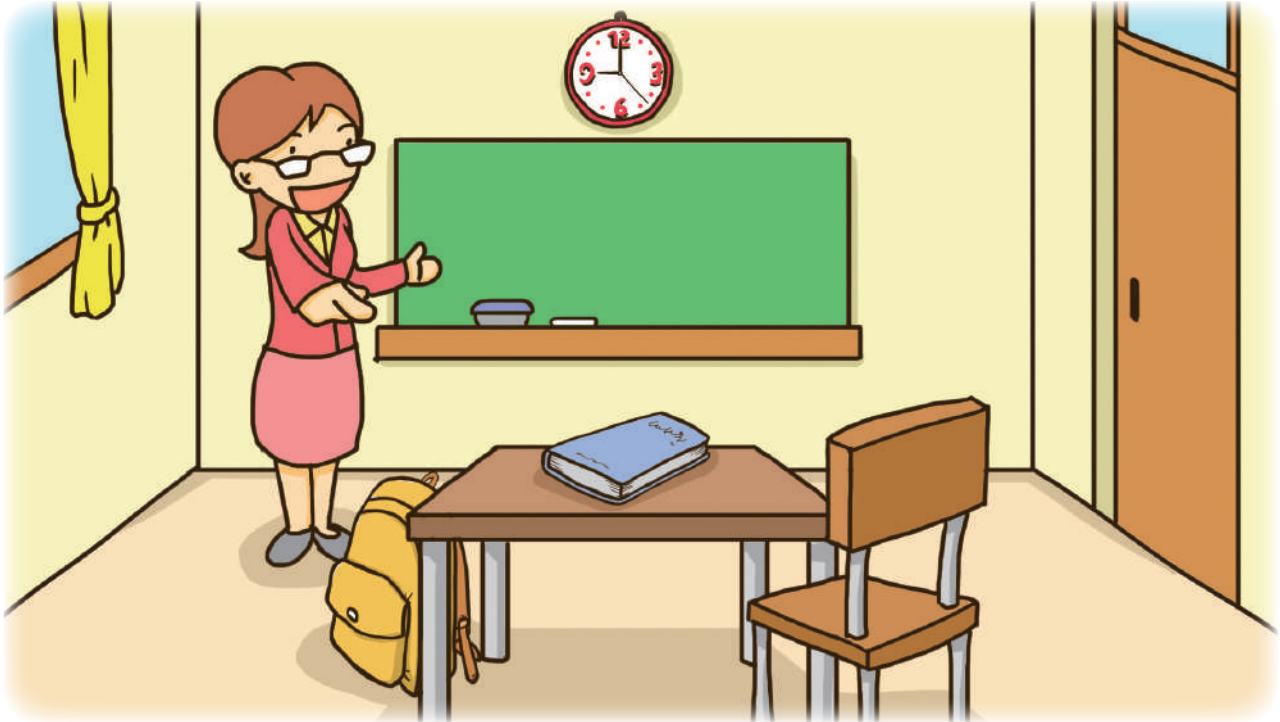
Nam là tên, còn đối với nữ thì thường có chữ 'Thị' ở giữa ví dụ như Nguyễn Thị Mai,

Nguyễn là họ và Mai là tên. Nhưng hiện nay người ta thường ít dùng chữ 'Văn' cho nam và và "Thị" cho nữ để đặt tên .

Nhưng ở Hàn Quốc khi gọi tên người lớn thì gọi bằng họ chứ không phải gọi tên. Nếu tên của

cô giáo là 'Lee Yeong Ae' thì không gọi là 'Yeong Ae ya', mà phải gọi là 'cô Lee!' Còn ở Việt Nam khi gọi tên thì dùng từ 'oi' sau tên.





선생님: 이게 뭐예요?

Giáo viên: Cái này là cái gì?

민 우: 책이에요.

Min Woo: Là quyển sách

선생님: 저게 뭐예요?

Giáo viên: Cái kia là cái gì?

민 우: 시계예요.

Min Woo: Là cái đồng hồ

선생님: 그게 가방이에요?

Giáo viên: Cái đó là cái cặp hả?

민 우: 네, 가방이에요.

Min Woo: Vâng, là cái cặp



배워 봐요 Bài đàm thoại



단어를 배워요 1

Học từ vựng 1

이게(=이것이)

cái này

그게(=그것이)

cái đó

저게(=저것이)

cái kia

뭐/무엇

cái gì

책

quyển sách

시계

cái đồng hồ

가방

cái cặp



단어를 연습해요

Luyện tập từ vựng

(1) 가: 이게 책이에요?

나: 네, _____.

(2) 가: 저게 할아버지 가방이에요?

나: 아니요, 할아버지 _____ . 아빠 _____ .

(3) 가: 이게 _____ ?

나: 필통이에요.

(4) 가: _____ 누구 공책이에요?

나: 이것은 우리 형 공책이에요



단어를 배워요 2

Học từ vựng 2

공책

quyển vở

연필

cây bút chì

필통

hộp đựng bút

지우개

cục tẩy

칠판

cái bảng

이름

tên



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 1

Học ngữ pháp 1

Grammar 문법

이게 / 그게 / 저게



이게(=이것이) 연필이에요.

리공, **그게**(=그것이) 책이에요.

저게(=저것이) 선생님 가방이에요.



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



이게 책이에요.

1.



지영: _____ 지우개예요.

2.



수미: _____ 시계예요.

3.



선생님: _____.

4.



민우: _____ 연필이에요?

지영: 네, 연필이에요.



배워 보요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 2

Học ngữ pháp 2

Grammar 문법

-이/가 뭐예요?



이름이 뭐예요?

이것이 뭐예요?(=무엇이에요?)

지우개가 뭐예요?



문법을 연습해요

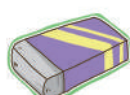
Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기 공책이 뭐예요?

①



②



③



1. _____?

①



②



③



2. _____?

①



②

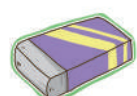


③



3. _____?

①



②



③



4. _____?

①



②



③





듣고 해 봐요 Nghe rồi viết thử



CD TRACK 26

01

민우와 지영이 있는 장소에 있는 것은 뭐예요?

Có cái gì ở chỗ Min Woo và Ji Yeong.

①



②



③



④



02

들은 것과 같은 그림에 ○ 표 하세요.

Hãy đánh dấu ○ vào hình đúng như nội dung vừa nghe

(1)



(2)



(3)



(4)





읽고 써 봐요 Đọc rồi viết thử

수미: 이게 뭐예요?
 영준: 지우개예요.
 수미: 저게 뭐예요?
 영준: 시계예요.
 수미: 저게 칠판이에요?
 영준: 네, 저게 칠판이에요.

01

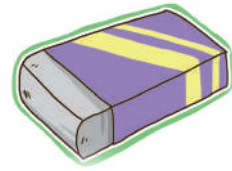
위의 대화를 읽고 대화에 맞는 그림을 연결하세요.

Đọc bài hội thoại trên rồi liên kết hình đúng với bài hội thoại.

시계예요

칠판이에요

지우개예요



02

그림을 보고 아래의 대화에 맞게 문장을 완성하세요.

Xem hình rồi hoàn thành câu đúng với bài hội thoại dưới đây



은정: 여기는 우리 교실이에요.

리공: () 누구 책상이에요?

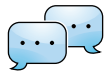
은정: () 제 책상이에요.

리공: () 수미 책상이에요?

은정: 네, () 수미 책상이에요.

리공: () 뭐예요?

은정: () 시계예요.



같이 해 봐요

Cùng làm thử

01

친구하고 <보기>와 같이 <교실 그림>에 있는 사물의 이름을 묻고 대답하세요.
Hỏi tên của sự vật trong <bức tranh lớp học> như mẫu dưới với các bạn rồi trả lời.

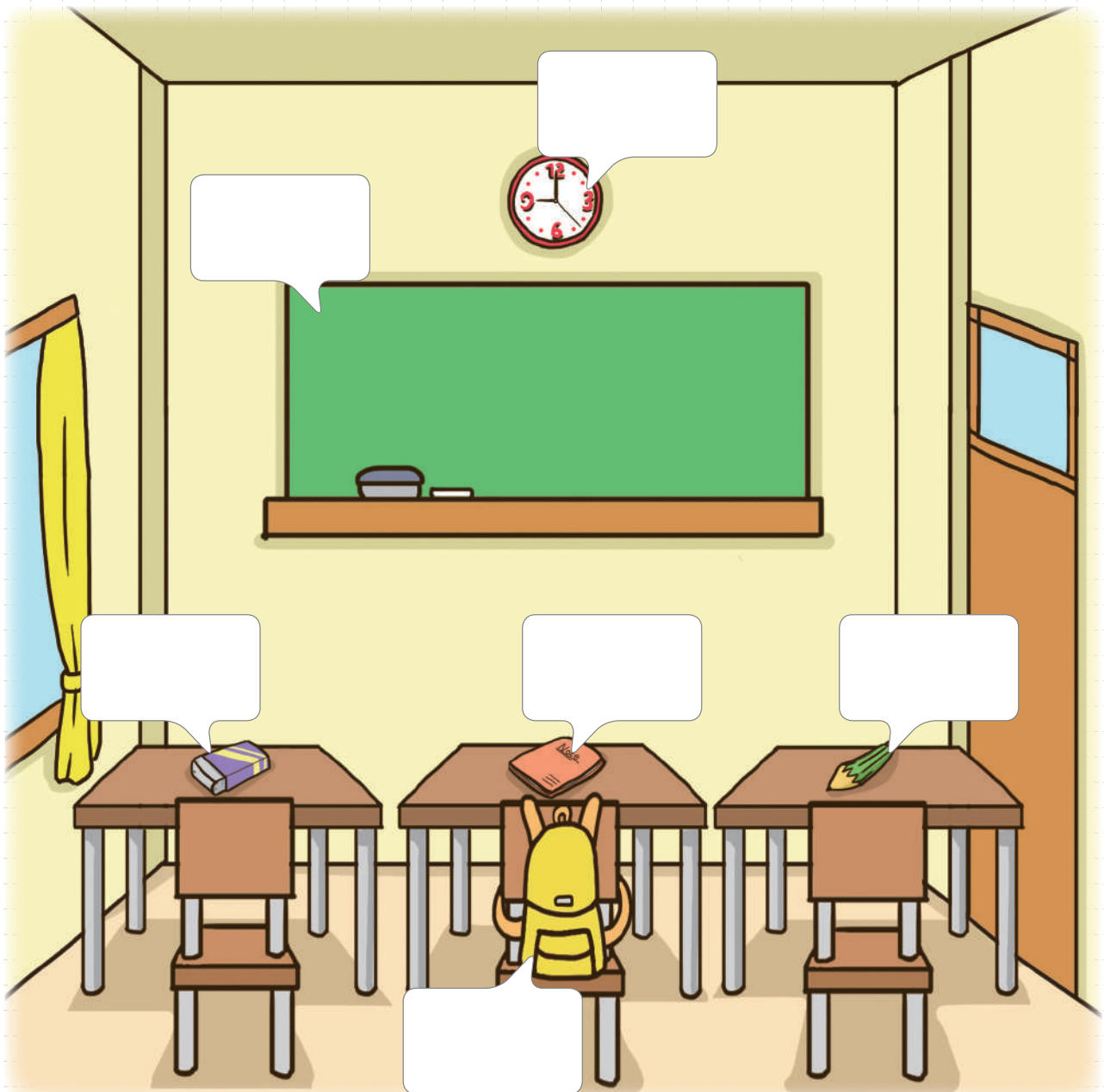


가: 이게 연필이에요?

나: 네, 이게 연필이에요.

가: 그게 책이에요?

나: 아니요, 공책이에요.





문화를 배워요 Cùng học văn hóa.

HÀN QUỐC VÀ VIỆT NAM

Seoul là thủ đô của Hàn Quốc và Hà Nội là thủ đô của Việt Nam.

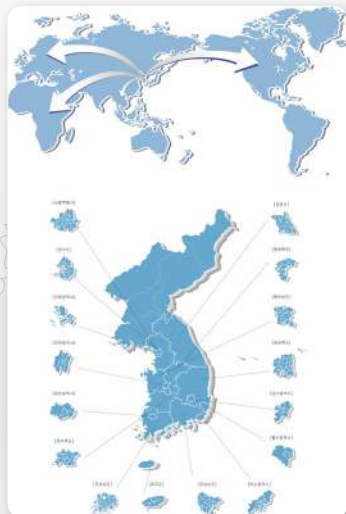
Hàn Quốc và Việt Nam đã bị chia cắt thành Bắc Nam.

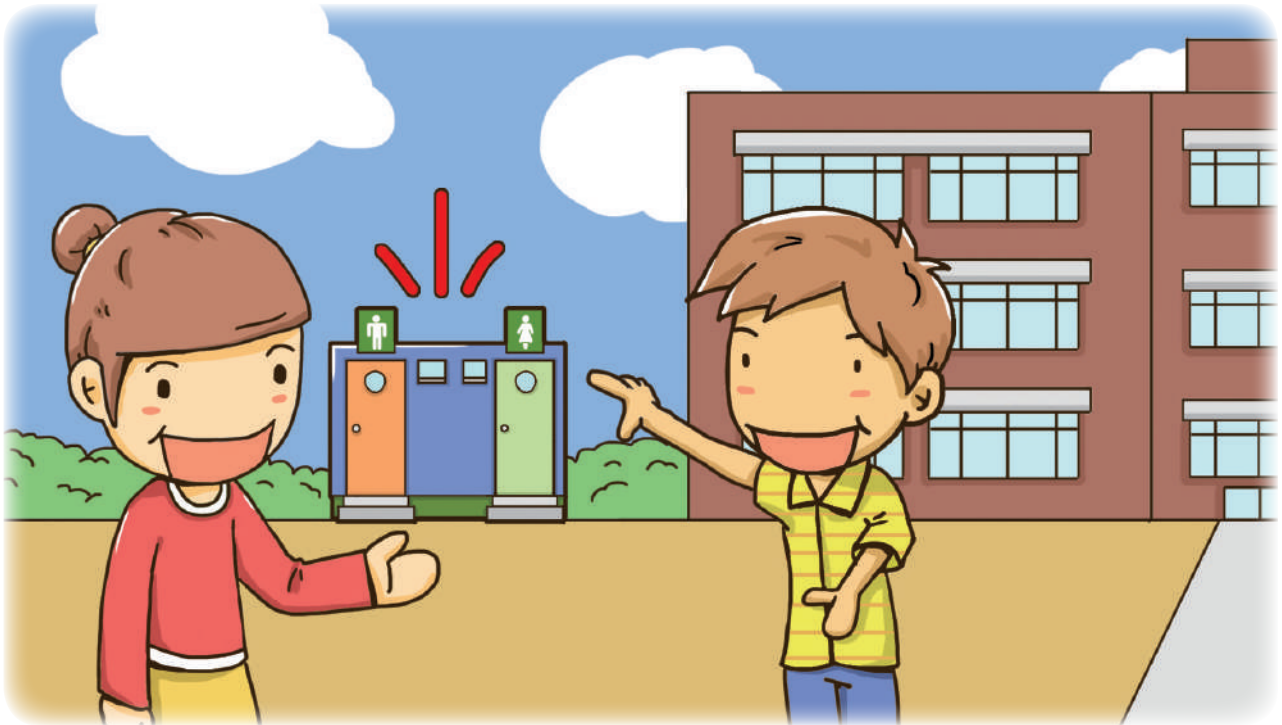
Nhưng Việt Nam đã thống nhất đất nước vào năm 1975, còn đất nước Hàn Quốc vẫn bị chia cắt.

Thành phố Hồ Chí Minh trước đây gọi là Sài Gòn và là thành phố kinh tế của Việt Nam

Huế đã là thủ đô của triều đại nhà Nguyễn ở miền Trung Việt Nam. Ở đó còn lại nhiều công trình kiến trúc lịch sử, năm 1993 Huế được công nhận là di sản văn hóa thế giới cũng giống như thành phố Gyeongju ở Hàn Quốc.

Đảo Jeju của Hàn Quốc và vịnh Hạ Long của Việt Nam được chọn là danh lam thắng cảnh trong 7 kỳ quan thiên nhiên thế giới vào năm 2011





지영: 여기는 우리 학교예요.

Ji Yeong: Đây là trường học của mình

리공: 도서관이 어디예요? 저기가 도서관이에요?

Lý Công: Thư viện ở đâu? Kia là thư viện hả?

지영: 아니요, 저기는 도서관이 아니예요. 교실이에요.

Ji Yeong: Không, kia không phải là thư viện. Là lớp học

리공: 화장실이 어디예요?

Lý Công: Nhà vệ sinh ở đâu?

지영: 화장실은 저기예요.

Ji Yeong: Nhà vệ sinh ở đằng kia.



배워 봐요 Bài đàm thoại



단어를 배워요 1

Học từ vựng 1

학교
trường học

도서관
thư viện

교실
lớp học

화장실
nhà vệ sinh



단어를 연습해요

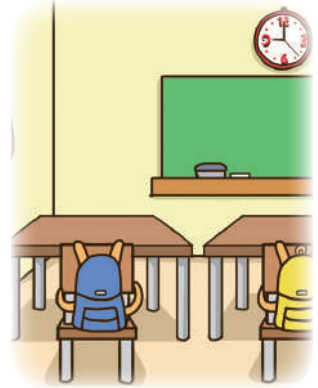
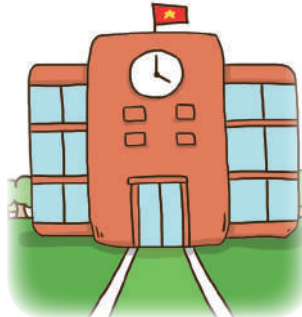
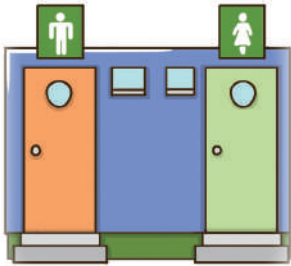
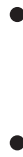
Luyện tập từ vựng

도서관

화장실

교실

학교



단어를 배워요 2

Học từ vựng 2

우체국
bưu điện

운동장
sân vận động

수영장
bể bơi

병원
bệnh viện

약국
tiệm thuốc tây



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 1

Học ngữ pháp 1

Grammar 문법

여기 / 저기 / 거기



여기



저기



거기



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



수미: **여기**는 한국이에요.

1.



가: 여기가 병원이예요?

나: 아니요, _____는 약국이에요.

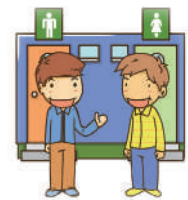
2.



가: _____가 우체국이에요?

나: 네, 여기는 우체국이에요.

3.



가: 여기가 화장실이에요?

나: 네, _____가 화장실이에요.

4.



가: _____가 도서관이에요?

나: 네, _____가 도서관이에요.



배워 보요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 2

Học ngữ pháp 2

Grammar 문법

- 이/가 어디예요?



우체국이 어디예요?

교실이 어디예요?

거기가 어디예요?



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



가: **여기가 어디예요?**

나: 여기는 우리 학교예요.

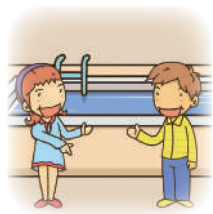
1.



가: 여기 _____ ?

나: 여기는 약국이에요.

2.



가: 여기 _____ ?

나: 네, _____.

3.



가: 도서관 _____ ?

나: 저기가 도서관이에요.

4.



가: _____ ?

나: 여기는 약국이에요.



듣고 해 봐요 Nghe rồi nói thử



CD TRACK 28

01

들은 내용에 맞게 빈 칸에 알맞은 말을 쓰고 맞는 그림과 연결하세요.

Viết từ đúng vào chỗ trống như nội dung vừa nghe rồi kết nối với bức tranh.

(1) 여기 ●



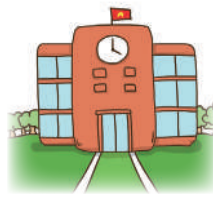
_____예요/이에요.

(2) 저기 ●



_____예요/이에요.

(3) 저기 ●



_____예요/이에요.

02

그림에 맞는 질문을 만들어서 쓰고 친구와 대화하세요.

Viết câu hỏi phù hợp với hình rồi cùng bạn làm hội thoại

(1)



가: 저기가 _____?

나: 네, _____?

(2)



가: 여기가 어디예요?

나: _____?

(3)



가: _____?

나: 여기는 _____.



읽고 써 봐요 Đọc rồi viết thử

리콩: 여기가 어디예요?

수미: 여기는 우리 동네예요. 여기가 우리 집이에요.

리콩: 저기는 공원이예요?

수미: 네, 저기는 공원이예요.

리콩: 저기는 병원이예요?

수미: 아니요, 병원이 아니예요. 저기는 약국이에요.

리콩: 저기는 어디예요?

수미: 저기는 우체국이에요

01

수미와 리콩이 있는 곳은 어디예요?

Su Mi và Lý Công đang ở đâu?

①



②



③



④



02

수미 동네에 없는 것을 고르십시오.

Hãy chọn những thứ không có ở khu vực của Su Mi.

①



②



③



④



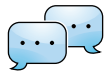
03

위의 대화문을 짧은 글로 쓰십시오.

Hãy viết bài hội thoại trên thành bài ngắn.

내 이름() 김수미예요. ()는 우리 동네예요. ()는 우리 집이에요.

()는 병원이 아니예요. 약국이에요. ()는 우체국이에요.



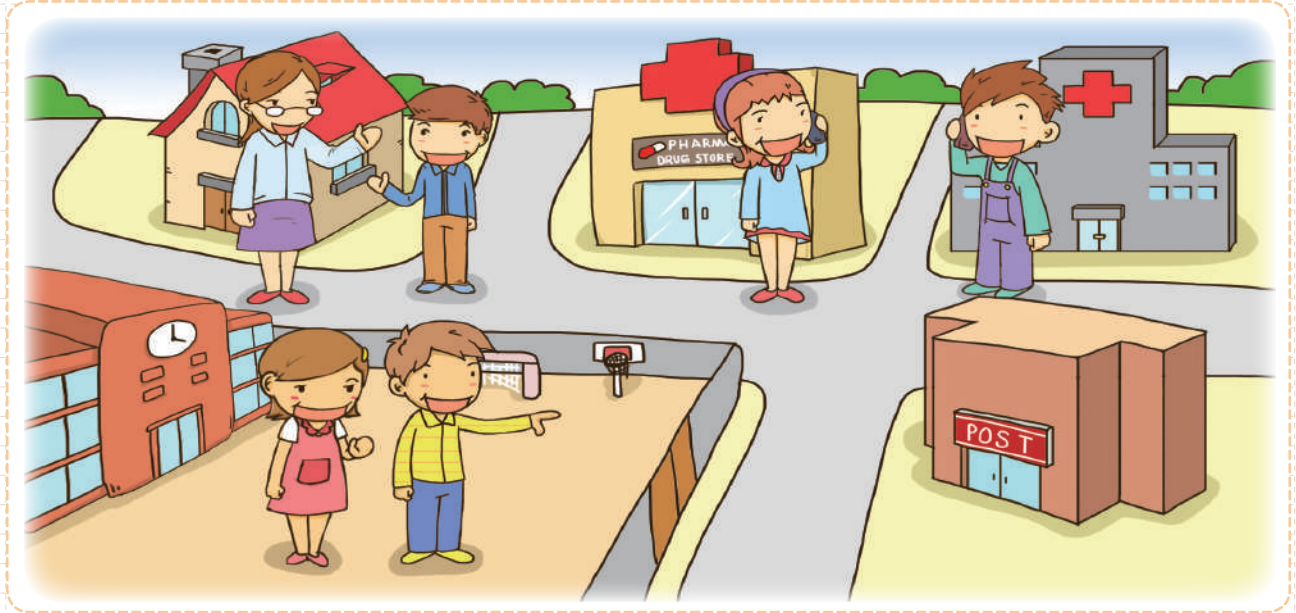
같이 해 봐요

Cùng làm thử

01

그림을 보고 그림에 맞게 대화문을 만들어서 이야기해 보세요.

Xem hình, làm bài hội thoại phù hợp với hình rồi nói thử



1) 민 우: 선생님, 여기가 어디예요?

선생님: _____.

2) 영 준: 수미, _____ ?

수 미: 여기는 약국이에요. _____ ?

영 준: 여기는 병원이에요.

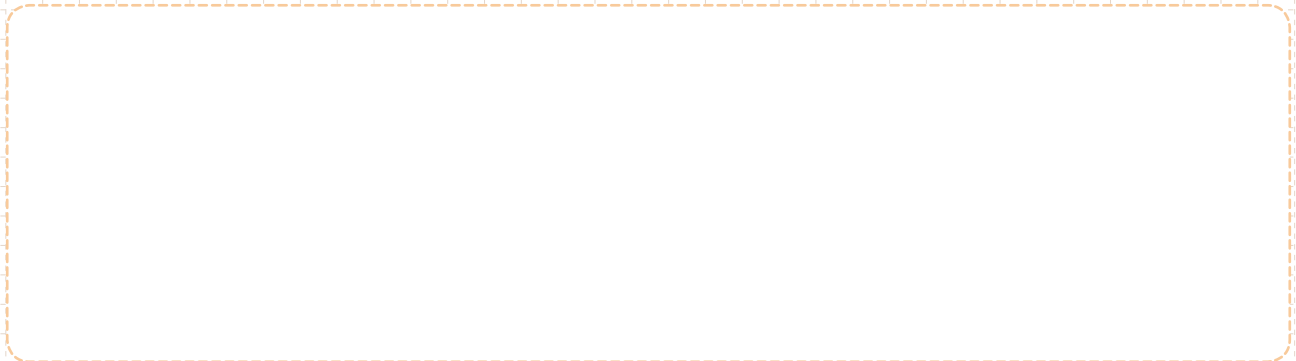
3) 흐 영: 리공, _____ ?

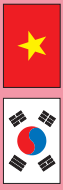
리 공: _____.

02

여러분이 사는 동네를 그리고 친구에게 소개해 보세요.

Các em hãy vẽ khu vực nơi mình đang sống rồi giới thiệu với các bạn.





문화를 배워요 Cùng học văn hóa.

SEOUL VÀ HÀ NỘI

Thủ đô của Hàn Quốc là Seoul. Và thủ đô của Việt Nam là Hà Nội

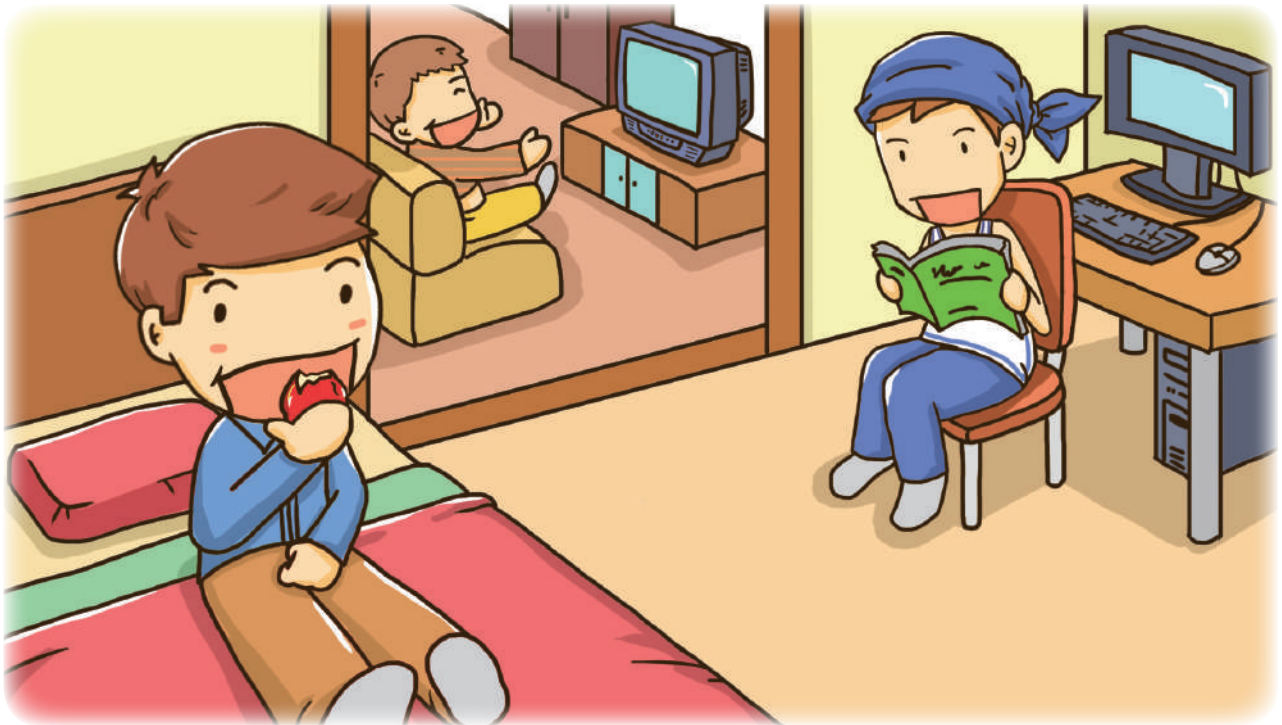
Seoul là thủ đô của Hàn Quốc từ triều đại Joseon cách đây 600 năm, còn Hà Nội là thủ đô của Việt Nam được 1000 năm.

Có khoảng 10 triệu người đang sinh sống ở Seoul nhưng vì có hệ thống tàu điện ngầm và hạ tầng giao thông công cộng phát triển nên đi lại rất thuận tiện.

Ở Hà Nội, đa số mọi người sử dụng xe máy. Chúng ta có thể thấy được hình ảnh đông đúc những chiếc xe máy qua lại trên đường phố vào giờ đi làm và giờ tan sở.

Seoul và Hà Nội có nhiều điểm chung là thủ đô của hai nước, có nhiều di tích và có các cơ quan quan trọng như chính phủ, quốc hội, toà án và nhiều di tích lịch sử





리공: 지금 뭐해요?

Lý Công: Bây giờ làm gì?

민우: 사과를 먹어요.

Min Woo: Ăn táo

리공: 형은 뭐해요?

Lý Công: Anh làm gì?

민우: 책을 읽어요.

Min Woo: Đọc sách

리공: 동생은 뭐해요?

Lý Công: Em làm gì?

민우: 텔레비전을 봐요.

Min Woo: Xem tivi



배워 봐요 Bài đàm thoại



단어를 배워요 1

Học từ vựng 1

지금

bây giờ

사과

táo

먹다

ăn

읽다

đọc

텔레비전

tivi

보다

xem



단어를 연습해요

Luyện tập từ vựng

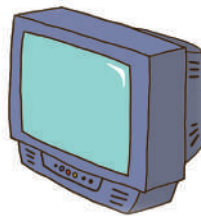
텔레비전

먹다

사과

읽다

보다



단어를 배워요 2

Học từ vựng 2

공부하다

học

배우다

học

운동하다

tập thể dục

마시다

uống

청소하다

lau nhà

요리하다

nấu ăn

만나다

gặp



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 1

Học ngữ pháp 1

Grammar 문법

- 을 / 를



운동을 **을** 해요.

한국어를 **를** 배워요.

사과를 **를** 먹어요.



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



민우가 책을 **을** 읽어요.

1.



리공은 텔레비전() **을** 봐요.

2.



언니가 물() **을** 마셔요.

3.



엄마가 요리() **을** 해요.

4.



나는 친구() **을** 만나요.



배워 봐요 Bài đàm thoại



문법을 배워요 2

Học ngữ pháp 2

Grammar 문법

- 어요 / 아요 / 여요



동생은 밥을 **먹어요.**

나는 텔레비전을 **봐요.**

형은 **공부해요.**



문법을 연습해요

Luyện tập ngữ pháp

Exam 보기



리공이 한국어를 **배워요.**

1.



누나가 _____.

2.



나는 _____.

3.



아빠는 _____.

4.



엄마가 _____.



듣고 해 봐요 Nghe rồi làm thử



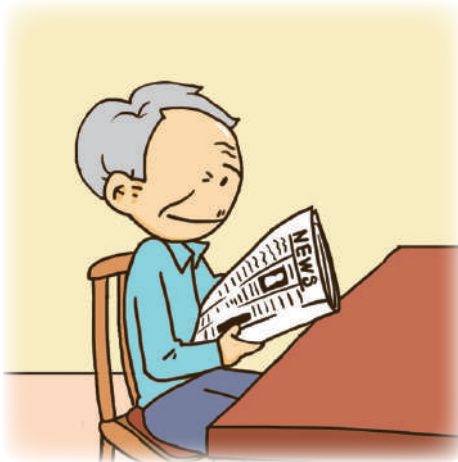
CD TRACK 30

01

들은 것과 같은 그림을 고르세요.

Hãy chọn hình phù hợp với những điều vừa nghe

①



②



③



④



02

들은 이야기와 같으면 ○, 틀리면 × 하세요.

Nếu đúng với nội dung vừa nghe thì đánh dấu ○, sai thì đánh dấu ×

(1) 우리 아버지는 운동을 해요.

(2) 우리 엄마는 청소를 해요.

(3) 우리 형은 책을 읽어요.

(4) 내 동생은 텔레비전을 봐요.



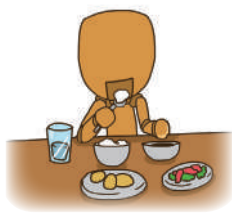
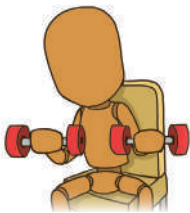
읽고 써 봐요 Đọc rồi viết thử

할아버지는 신문을 읽어요.
 할머니는 텔레비전을 봐요.
 아빠는 물을 마셔요.
 엄마는 요리를 해요.
 누나는 밥을 먹어요.
 형은 운동을 해요.

01

위의 대화를 읽고 민우 가족이 무엇을 하는지 맞게 연결하세요.

Đọc bài hội thoại trên, xem gia đình Min woo đang làm gì rồi liên kết đúng



02

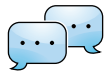
위의 그림에 맞게 질문을 하고 답을 쓰세요.

Hỏi và viết câu trả lời đúng với hình trên

(1) 가: 누가 _____ ? 나: 할아버지가 _____.

(2) 가: 누가 _____ ? 나: 엄마가 _____.

(3) 가: 누가 _____ ? 나: 누나가 _____.



같이 해 봐요

Cùng làm thử

01

여러분의 친구들은 수업이 끝난 후에 무엇을 하는지 물어보고 쓰세요.
Hãy hỏi rồi viết những gì mà bạn của các bạn làm sau khi lớp học kết thúc

친구 이름

리콩

행동

리콩은 운동을 해요.

02

다음 시간표를 보고 그림에 맞게 쓰세요. 그리고 여러분은 집에 있을 때 무엇을 하는지 친구들에게 이야기해 주세요.

Xem thời khóa biểu sau rồi viết đúng với bức tranh. Các bạn hãy nói với bạn mình làm gì khi ở nhà



8:00~8:30



9:00~12:00



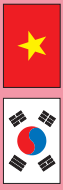
2:00~3:00



4:00~5:00



6:00~6:30



문화를 배워요 Cùng học văn hóa.

KHÍ HẬU VÀ SINH HOẠT

Khí hậu ở Hàn Quốc có 4 mùa rõ rệt

Vào mùa xuân và mùa thu thì thời tiết ấm áp nên mọi sinh hoạt rất dễ chịu

Nhưng mùa đông thì có nhiều ngày nhiệt độ xuống âm độ nên rất lạnh

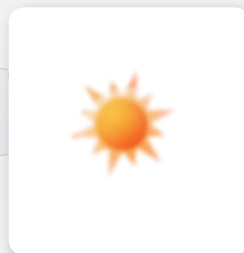
Ngược lại, mùa hè thì giống mùa hè ở Việt Nam nên rất nóng

Vì đất nước Việt Nam trải dài từ Bắc đến Nam nên khí hậu miền Nam và miền Bắc hoàn toàn khác nhau

Miền Nam thì thời tiết nóng quanh năm và chỉ có hai mùa là mùa mưa và mùa khô.

Miền Bắc tuy có 4 mùa nhưng sự thay đổi mùa không rõ rệt như ở Hàn Quốc. Mùa hè thì nóng nực còn mùa đông thì chỉ như cuối thu của Hàn Quốc

Các tòa nhà của Việt Nam thì không có hệ thống sưởi ấm như Hàn Quốc nên có cảm giác lạnh hơn Hàn Quốc.





부록

- 듣기 스크립트
- 문법 설명
- 단어 색인
- 문화를 배워요



듣기 스크립트

제1과

기본 모음



잘 듣고 따라 읽어요

ㅏ	ㅣ	ㅑ	ㅓ	ㅕ
ㅗ	ㅛ	ㅜ	ㅡ	ㅠ

오	야	이	요	아
우	여	으	유	어

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① 어 ② 오 ③ 우 ④ 으 ⑤ 어 ⑥ 야 ⑦ 유 ⑧ 이

2. 잘 듣고 써 보세요.

이	야	아	어	우
오	요	여	으	유



잘 듣고 따라 읽어요

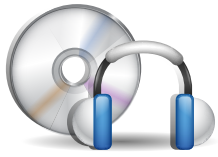
ㅈ	ㄴ	ㅅ	ㄹ	ㅌ
ㄷ	ㅍ	ㄱ	ㄴ	ㅂ
ㅇ	ㅋ	ㅊ	ㄷ	ㅎ
ㅁ	ㅅ	ㅌ	ㅈ	ㅊ

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① ㄱ ② ㄴ ③ ㅁ ④ ㄷ ⑤ ㅅ ⑥ ㅂ ⑦ ㄱ ⑧ ㅌ
 ⑨ ㅍ ⑩ ㅊ

2. 잘 듣고 써 보세요.

마	하	사	자
아	파	마	나
사	가	카	다
라	바	자	차
바	파	타	라



듣기 스크립트

제3과

음절 만들기



잘 듣고 따라 읽어요

조	겨	표	머	시
라	냐	휴	토	며
두	보	유	커	파
구	처	모	허	드



잘 듣고 읽어 보세요.

다리	모자	구두	기차	아버지	어머니	하나	소	파도	차
라디오	포도	바나나							

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① 저 ② 더 ③ 바다 ④ 머 ⑤ 요리 ⑥ 소리

2. 잘 듣고 써 보세요.

벼	그	후	치	마	너	포	주
---	---	---	---	---	---	---	---



잘 듣고 따라 읽어요

애

내

대

네

레

세

계

페

혜

의



잘 듣고 읽어 보세요.

배	개	얘기	재	계	카메라	세계	차레	의사	의자
---	---	----	---	---	-----	----	----	----	----

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① 애 ② 의 ③ 예

2. 잘 듣고 써 보세요.

1. 새	2. 의자	3. 지우개	4. 얘기	5. 세계
6. 카메라	7. 의사	8. 차레	9. 재	



듣기 스크립트

제5과

복합 모음 2



잘 듣고 따라 읽어요

과	봐	좌	화
워	눠	뮌	쥬
뒤	쉬	쥬	취
뇌	되	쇠	죄
괘	돼	뵈	괘
궤	뉘	취	취



잘 듣고 읽어 보세요.

과자	좌우	샤워	귀	뒤
회사	최고	왜요	돼지	스웨터

제6과

쌍자음



잘 듣고 따라 읽어요

ㄱ

가	카	까
그	크	꼬

ㅅ

사	싸
스	쓰

ㄷ

더	터	떠
디	티	띠

ㅈ

저	처	쩌
지	치	찌

ㅂ

보	포	뽀
부	푸	뿌



잘 듣고 읽어 보세요.

까치	토끼	머리띠	따다	아빠	뿌리	아저씨	쓰다	짜다	찌다
----	----	-----	----	----	----	-----	----	----	----

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① 크 ② 뛰 ③ 바 ④ 싸다 ⑤ 차다 ⑥ 까다 ⑦ 더

2. 잘 듣고 써 보세요

키	끼	기
빠	바	파
조	초	쪄

3. 잘 듣고 <보기>에서 맞는 것을 고르세요.

1. 아빠	2. 뽀뽀	3. 꼬리	4. 토끼	5. 꼬끼오
-------	-------	-------	-------	--------



듣기 스크립트

제7과

받침 1



잘 듣고 따라 읽어요

안	눈	벌	풀
밤	몸	빵	이



잘 듣고 읽어 보세요.

언니	신문	할머니	계절	여름	베트남
공항	비행기	신발	선생님	창문	동물

1. 잘 들어 보세요. 어느 글자예요?

- ① 살 ② 동 ③ 곰 ④ 신문

2. 잘 듣고 써 보세요

1. 지하철	2. 전화	3. 강	4. 할머니	5. 남자
6. 사랑	7. 인형	8. 날개	9. 강남	



잘 듣고 따라 읽어요

책

밖

밑

못

낮

꽃

밥

옆



잘 듣고 읽어 보세요.

약국	낚시	수업	옆집	끝	다섯
낮	히읃	햇빛	꽃집	손가락	젓가락

1. 잘 듣고 맞는 그림과 연결해 보세요.

- ① 컵 ② 학교 ③ 듣기 ④ 밑 ⑤ 한국 ⑥ 옷장 ⑦ 짚신 ⑧ 꽃



듣기 스크립트

제9과

단어 연습

1. 잘 듣고 맞는 단어를 찾아 동그라미하세요. 누가 가장 많이 찾았어요?

1. 포도	2. 약국	3. 머리띠	4. 부엌	5. 얘기
6. 창문	7. 까치	8. 꽃집	9. 돼지	10. 최고
11. 꼬리	12. 숟가락	13. 콩	14. 차례	15. 공
16. 뽀뽀	17. 차	18. 파도	19. 의사	20. 수박

1. 아이가 성 안에서 길을 잃어버렸어요. 어떻게 나올까요?

잘 듣고 그림을 찾아보세요. 그리고 맞는 칸에 색칠하여 나오는 길을 만들어보세요.

1. 아이	2. 비행기	3. 돼지
4. 바나나	5. 구두	6. 오이
7. 다섯	8. 약국	9. 우유
10. 카메라	11. 손	

제10과

발음 연습



잘 듣고 읽어 보세요.

국어	꽃이	삼월	산양	법원	직위	식구
꽃등	국밥	박수	국수	앞집	해돋이	같이

2. 잘 듣고 써 보세요.

- ① 저기에 산이 있어요.
- ② 동생과 놀아서 좋아요.
- ③ 같이 공부해요.
- ④ 사탕을 먹었어요.
- ⑤ 앞집에 놀러 가요.



듣기 스크립트

제11과

안녕하세요?

본문

수미 : 안녕하세요?

리공 : 안녕하세요?

수미 : 저는 김수미예요. 한국 사람이에요.

리공 : 저는 리공이에요.

수미 : 베트남 사람이에요?

리공 : 네, 저는 베트남 사람이에요.

듣고 해 봐요

※ 대화를 잘 듣고 질문에 답하세요.

지영 : 안녕하세요? 저는 최지영이에요. 한국 사람이에요.

리공 : 안녕하세요? 저는 리공이에요

지영 : 베트남 사람이에요?

리공 : 네, 베트남 사람이에요.

지영 : 학생이에요?

리공 : 네, 저는 학생이에요.

제12과

누구예요?

본문

민우 : 누구예요?

지영 : 제 친구예요.

민우 : 친구가 중국 사람이에요?

지영 : 아니요, 제 친구는 중국 사람이 아니에요. 베트남 사람이에요.

민우 : 학생이에요?

지영 : 네, 학생이에요.

듣고 해 봐요

※ 대화를 잘 듣고 질문에 답하세요.

지영 : 선생님이 미국 사람이에요?

윙득 : 아니요, 우리 선생님은 미국 사람이 아니에요. 한국 사람이에요.

지영 : 리꽁이 누구예요?

윙득 : 리꽁은 제 친구예요. 베트남 사람이에요.

지영 : 리꽁은 학생이에요?

윙득 : 네, 학생이에요.



듣기 스크립트

제13과

이게 뭐예요?

본문

선생님 : 이게 뭐예요?
 민 우 : 책이에요.
 선생님 : 저게 뭐예요?
 민 우 : 시계예요.
 선생님 : 그게 가방이에요?
 민 우 : 네, 가방이에요.

듣고 해 봐요

※ 대화를 잘 듣고 질문에 답하세요.

마 이 : 그게 뭐예요?
 민 우 : 책이에요.
 마 이 : 그게 가방이에요?
 민 우 : 네, 이게 가방이에요.
 마 이 : 저게 시계예요?
 민 우 : 아니요, 시계가 아니에요. 달력이에요

※ 들은 것과 같은 그림에 ○표 하세요.

1. 이게 책이에요.
2. 이게 볼펜이에요.
3. 저게 지우개예요.
4. 그게 필통이에요

제14과

화장실이 어디예요?

본문

지영 : 여기는 우리 학교예요.

리콩 : 도서관이 어디예요? 저기가 도서관이에요?

지영 : 아니요, 저기는 도서관이 아니에요. 교실이에요.

리콩 : 화장실이 어디예요?

지영 : 화장실은 저기예요.

듣고 해 봐요

※ 잘 듣고 질문에 답하세요.

여기는 우리 학교예요.

저기는 도서관이에요.

저기가 화장실이에요.

저기는 수미 교실이에요.



듣기 스크립트

제15과

텔레비전을 봐요

본문

리공 : 지금 뭐해요?

민우 : 사과를 먹어요.

리공 : 형은 뭐해요?

민우 : 책을 읽어요.

리공 : 동생은 뭐해요?

민우 : 텔레비전을 봐요.

듣고 해 봐요

※ 잘 듣고 질문에 답하세요.

영준 : 우리 할아버지는 텔레비전을 봐요.

우리 아빠는 청소해요.

우리 엄마는 요리해요.

우리 형은 책을 읽어요.

내 동생은 사과를 먹어요.



문법 설명

제11과

안녕하세요?

-이에요/예요

'[명] + 이다'의 '-이다'에 '예요'가 붙은 말인데 친절하면서 부드럽게 어떤 사실을 단정적으로 지정하고 서술하는 뜻을 나타낸다. 윗사람이나 높임의 대상인 상대방에게 쓰여 어떤 사실을 서술할 때 문장을 끝맺는 어미이다.

받침으로 끝나는 명사와 결합을 할 경우에는 '[명]이에요'로, 받침이 없는 명사와 결합을 할 경우에는 '[명]예요'로 쓴다.

받침 유무	-이에요 / 예요
받침 ○	-이에요
받침 ×	-예요

-은/는

어떤 대상이 문장 속에서 화제(주어)인 것을 나타내는 보조사로 명사와 결합해서 쓰인다.

제12과

누구예요?

-이/가

명사 뒤에 붙어서 명사가 어떤 상황이나 상태 및 동작의 주체임을 나타낸다. 명사가 받침으로 끝나는 명사와 결합을 할 경우에는 '-이'를, 받침이 없는 명사와 결합을 할 경우에는 '-가'를 붙여서 쓴다.

받침 유무	-이 / 가
받침 ○	-이
받침 ×	-가

-이/가 아니예요

'-이예요/예요'의 부정형으로 주어(명사)가 아님을 설명하는 부정 표현이다. 앞에 오는 명사가 받침으로 끝나는 명사와 결합을 할 경우에는 '-이 아니예요'를, 받침이 없는 명사와 결합을 할 경우에는 '-가 아니예요'를 붙여서 쓴다.

받침 유무	-이 / 가 아니예요
받침 ○	-이 아니예요
받침 ×	-가 아니예요



문법 설명

제13과

이게 뭐예요?

이게/그게/저게

- **이게** : 말하는 사람 가까운 곳에 있는 사물을 가리키는 지시 대명사이고, '이것'에 주격 조사 '-이'가 붙은 '이것이'의 줄임말이다.
- **그게** : 듣는 사람에게 가까이 있거나 듣는 사람이 생각하고 있는 사물을 가리킬 때 사용하는 지시 대명사이고, '그것'에 주격 조사 '-이'가 붙은 '그것이'의 줄임말이다.
- **저게** : 말하는 사람이나 듣는 사람으로부터 멀리 있는 사물을 가리키는 지시 대명사이고, '저것'에 주격 조사 '-이'가 붙은 '저것이'의 줄임말이다.

-이/가 뭐예요?

모르는 사물이나 사실에 대해 질문할 때 쓰는 표현이다. 받침으로 끝나는 명사와 결합을 할 경우에는 '-이 뭐예요?'를, 받침이 없는 명사와 결합을 할 경우에는 '-가 뭐예요?'를 붙여서 쓴다.

받침 유무	-이/가 뭐예요?
받침 ○	-이 뭐예요?
받침 ×	-가 뭐예요?



문법 설명

제14과

화장실이 어디예요?

여기/저기/거기

- **여기** : 말하는 사람으로부터 가까운 곳을 가리킬 때 사용하는 지시 대명사이다.
그리고 말하는 사람과 가깝거나 자기가 있는 곳을 가리켜 '이 곳', 또는 '이 장소'라고 한다.
- **거기** : 듣는 사람에게 가까운 곳을 가리킬 때 사용하는 지시 대명사이다.
그리고 말하는 사람이 볼 때 듣는 사람과 가까운 곳을 가리켜 '그 곳'이라고 한다.
- **저기** : 말하는 사람과 듣는 사람으로부터 먼 곳을 가리킬 때 사용하는 지시 대명사이다. 그리고 멀리 떨어져 있는 곳을 가리켜 '저곳', '저 장소'라고 한다.

-이/가 어디예요?

잘 모르는 어느 곳(장소 명사)에 대해 알고 싶어서 물어보는 말이다.

제15과

텔레비전을 봐요

-을/를

어떤 행위가 미친 직접적인 대상을 나타내는 조사로서 명사 뒤에 붙어서 그 명사가 서술어의 목적어임을 나타낼 때 사용한다. 목적어 자리에 쓰인 명사의 받침 유무에 따라 형태가 달라진다.

받침 유무	-을 / 를
받침 ○	-을
받침 ×	-를

-어요/아요/여요

동사와 결합해서 문장의 끝을 맺게 하는 비격식체 존대형 종결어미인데, 서술형, 의문형, 명령형, 청유형이 따로 없고 대화의 상황과 억양에 따라 구분한다.

특히 모음조화의 특성상, 두 음절 이상의 단어에서 뒤의 모음이 앞 모음의 영향으로 그와 가깝거나 같은 소리로 되는 현상에 의해, 양성 모음(ㅏ, ㅑ 등)은 양성 모음끼리, 음성 모음(ㅓ, ㅕ, ㅗ, ㅛ)은 음성 모음끼리 어울린다.

- 예) 먹다 + -어요 = 먹어요
만나다 + -아요 = 만나요
공부하다 + -여요 = 공부해요



문법 설명

단어	번역	과
저/나	Em/ Tôi (Mình, Tôi)	11과
한국 사람	người Hàn Quốc	11과
네	Vâng	11과
베트남 사람	người Việt Nam	11과
중국	Trung Quốc	11과
미국	nước Mỹ	11과
학생	học sinh	11과
선생님	giáo viên	11과
누구	ai	12과
제	của em	12과
아니요	không	12과
친구	bạn	12과
할아버지/할머니	ông/ bà	12과
아빠/엄마	bố/ mẹ	12과
형/오빠	anh trai	12과
누나/언니	chị gái	12과
동생	em	12과
우리	chúng tôi	12과
이게(=이것이)	cái này	13과
그게(=그것이)	cái đó	13과
저게(=저것이)	cái kia	13과
뭐/무엇	cái gì	13과
책	sách	13과
시계	đồng hồ	13과
가방	cặp sách	13과
공책	vở	13과
연필	bút chì	13과
필통	hộp đựng bút	13과



단어색인

단어	번역	과
지우개	cục tẩy	13과
칠판	cái bảng	13과
이름	tên	13과
학교	trường học	14과
도서관	thư viện	14과
교실	lớp học	14과
화장실	nhà vệ sinh	14과
우체국	buu điện	14과
운동장	sân vận động	14과
수영장	bể bơi	14과
병원	bệnh viện	14과
약국	nhà thuốc tây	14과
지금	bây giờ	15과
사과	táo	15과
먹다	ăn	15과
읽다	đọc	15과
텔레비전	tivi	15과
보다	xem	15과
공부하다	học	15과
배우다	học	15과
운동하다	tập thể dục	15과
마시다	uống	15과
청소하다	lau nhà	15과
요리하다	nấu ăn	15과
만나다	gặp	15과

11과 안녕과 짜오

한국 인사말은 ‘안녕’으로 시작합니다.

‘안녕’은 베트남어의 ‘짜오(chao)’에 해당되지요.

친구 사이에는 가볍게 손을 흔들며 “안녕?”이라고 해도 되지만, “짜오” 뒤에 이름을 붙여서 “짜오, 란”, “짜오, 흥”이라고 합니다.

한국에서는 어른에게 고개 숙여 “안녕하세요?”라고 인사하는데, 베트남에서는 어른에게 “썬 짜오”라고 하고 뒤에 호칭을 붙여서 “썬 짜오, 할아버지” “썬 짜오, 선생님!”이라고 합니다. 또 베트남에서는 인사하는 사람과 인사를 받는 사람의 호칭을 넣어 ‘엄 차오 찌(Em chao chi-동생이 언니에게 인사해요)’라는 표현을 하기도 합니다.

12과 이름 부르기

한국 사람의 이름은 ‘김민수’, ‘박지영’처럼 대부분 세 글자로 되어 있습니다. 첫 번째 글자는 성이고 뒤에 있는 두 글자는 이름입니다.

친구를 부를 때에는 이름에 ‘~야’, 또는 ‘~아!’를 붙여서 ‘민수야!’, ‘지영아!’라고 부릅니다.

베트남에서 남자의 이름은 가운데에 ‘반’을 주로 쓰는데, 예를 들어서 ‘레 반 남’의 경우에 ‘레’는 성이고, ‘반’은 남자를 의미하고, ‘남’은 이름입니다. 그리고 여자의 경우에는 이름 가운데에 ‘티’를 씁니다. 예를 들어 ‘응웬 티 마이’라는 이름의 경우에 ‘응웬’은 성이고, ‘티’는 여자를 의미하고, ‘마이’는 이름입니다. 그러나 현재는 점점 남성과 여성을 의미하는 ‘반’과 ‘티’를 넣어 이름을 짓는 사람이 줄고 있습니다.

한국에서는 성에 직함을 붙여 이름처럼 사용하는 경우가 있습니다. 예를 들면 선생님 이름이 ‘이영애’라면 ‘이 선생님!’이라고 부릅니다. 베트남 사람들이 이름을 부를 때에 이름 뒤에 ‘~어이!’를 붙여 부르는 것과 비슷합니다.

13과 한국과 베트남

한국의 수도는 서울이고 베트남의 수도는 하노이입니다.

한국과 베트남은 각각 남과 북으로 나뉘어져 있었습니다.

베트남은 1975년에 통일이 되었지만 한국은 아직도 남한과 북한으로 나뉘어져 있습니다.

남부의 호찌민 시는 과거에 사이공으로 불리던 남 베트남의 수도입니다.

중부 베트남에는 고대 왕조의 수도였던 후에(Hue)가 있습니다. 역사적인 건축물이 많이 남아 있어서 1993년에 세계 문화유산으로 등록된 곳으로 한국의 경주에 해당되는 곳입니다.

한국의 제주도와 베트남의 할롱 만은 2011년에 세계 7대 자연경관에 함께 선정된 명승지입니다.

14과 서울과 하노이

한국의 수도는 서울입니다. 그리고 베트남의 수도는 하노이입니다.

서울은 600년 전 조선 시대부터 한국의 수도가 되었고 하노이는 1000년 전에 베트남의 수도가 되었습니다.

서울은 1000만 명의 사람들이 살고 있지만 지하철과 대중교통 시설이 잘 발달되어 있기 때문에 교통이 매우 편리합니다.

문화 배우기

하노이에서는 대부분의 사람들이 오토바이를 이용합니다. 출근 시간이나 퇴근 시간이 되면 수많은 오토바이가 거리를 가득 메우는 모습을 볼 수 있습니다.

서울과 하노이는 정부, 국회, 법원 등 중요한 기관이 있는 두 나라의 수도이고 유적지가 많다는 공통점이 있습니다.

15과 기후와 생활

한국의 기후는 4계절의 차이가 뚜렷합니다.

봄과 가을의 기후는 온화하여 생활하기가 매우 좋습니다.

그렇지만 겨울은 기온이 영하로 내려가는 날이 많고 매우 춥습니다.

반대로 여름은 베트남의 여름과 비슷하여 매우 무덥습니다.

베트남의 국토는 남북으로 길기 때문에 남부와 북부의 기후가 많이 다릅니다.

남부는 1년 내내 더운 날씨가 계속되고 비가 많이 오는 우기와 비가 거의 오지 않는 건기로 구분됩니다.

북부는 4계절이 있지만 한국처럼 계절의 변화가 뚜렷하지 않습니다. 여름은 무덥고 겨울은 한국의 늦가을 날씨처럼 추운 편입니다.

베트남의 건물들은 난방 시설이 없기 때문에 겨울에는 오히려 한국보다 더 춥게 느껴지기도 합니다.

맞춤 한국어 1

베트남어권

집필진 허용(한국외국어대학교)
진정란(사이버한국외국어대학교)
박석준(배재대학교)
신현명(문화집필-하노이국제한국학교)

심의 류봉희 (교육과학기술부 재외동포교육담당관)
양미숙 (교육과학기술부 교육연구관)
최성보 (교육과학기술부 교육연구사)

발행 2012년 3월

저작권자 교육과학기술부